

A DER Touristik SK a.s. utazásain való részvétel általános feltételei, amelyek

2024. szeptember 1-jétől érvényesek. A DER Touristik SK a.s., székhelye: Vajnorská 100/B, 831 04, Bratislava, vendéglátó-, szállás- és szállítási szolgáltatásokat nyújt, beleértve egyéb idegenforgalmi szolgáltatásokat is. Standard utazásokat szervez.

1. SZERZŐDÉSKÖTÉST MEGELŐZŐ TÁJÁKOZTATÁS

- 1.1 A DER Touristik SK a.s. utazási iroda (székhely: Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava, a továbbiakban „utazási iroda” vagy “DER Touristik SK”) utasaira vonatkozó jelen általános szerződési feltételek az utazási szerződés szerves részét képezik. Az utazásról szóló szerződés vagy az általános részvételi feltételek szerves részét képezik az adott légi fuvarozó szállítási feltételei is, amelyek megtalálhatók az utazási iroda honlapján, vagy bizonyos esetekben az utas a kirendeltségen kapja meg azokat, a továbbiakban Panaszkezelési eljárás. Az összes fenti dokumentum elérhető a www.kartago.sk, www.fischer.sk weboldalon. Az utazási szerződés megkötésével az utas kijelenti, hogy a fenti dokumentumok tartalmát feltétel nélkül elfogadja, és vállalja azok betartását. A fenti dokumentumok mindegyike kötelező érvényű a szerződő felekre nézve.
- 1.2 Az utazási iroda utazások értékesítésével és utazási szolgáltatásnak nem minősülő idegenforgalmi szolgáltatások (a továbbiakban: „egyéb idegenforgalmi szolgáltatások”) értékesítésének közvetítéssel foglalkozik. Az Általános Utazási Feltételek szabályozzák a szerződő felek utazási szerződésből eredő jogait és kötelezettségeit. Az alábbi, az utasokra vonatkozó feltételek - kifejezett eltérő rendelkezés hiányában - az úgynevezett közeli-tengeri úti célokra kötött utazási szerződésekre vonatkoznak, amelyek magukban foglalják az alábbi helyeken található úti célokat: Európa, Törökország, Tunézia, Egyiptom, Marokkó, Szenegál és a Zöld-foki szigetek (a továbbiakban: “Közeli tengerek”), a városnéző utaknak nevezett utazási szerződéses (a továbbiakban: “Városnéző utak”), valamint az összes egzotikus célállomásra szóló utazási szerződésekre, amelyek nem tartoznak a Közeli tengerek és a Városnéző utak kategóriájába (a továbbiakban: „Egzotikus utak”).
- 1.3 Az utas értelemszerűen a következő: az a személy, aki az utazási irodával utazási szerződést kíván kötni vagy köt, másrészt az a természetes személy, aki jogképes, és akire az utazásról, a kapcsolódó idegenforgalmi szolgáltatásokról, a idegenforgalmi üzleti tevékenység egyes feltételeiről, valamint egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló 170/2018. sz. törvény (a továbbiakban: “utazásról szóló törvény”) vonatkozik, amelyet a DER Touristik SK jelen Általános Utazási Részvételi Feltételek (a továbbiakban: “Általános Szerződési Feltételek”) szabályozzák.

- 1.4 A jelen Általános Szerződési Feltételek alkalmazásában a nyári szezonra szóló út (legyen az akár Közép-tengeri, városnéző vagy egzotikus út) („nyári utazások”) a következő:
 - "Nyári utazás" megjelölésű út, vagy
 - egy adott év május 1. (beleértve) és október 31. (beleértve) között kezdődő utazás.
 - 1.5 Az utazók számára a téli szezonra szóló út (legyen az akár középtengeri, városnéző vagy egzotikus út) ("téli utazások") a következő:
 - „Téli utazás" megjelölésű út, vagy
 - egy adott év november 11. (beleértve) és április 30. (beleértve) között kezdődő utazás.
 - 1.6 Az utazás időpontjának meghatározásakor:
 - az utazás kezdete alatt a fuvarozó általi bejelentkezés kezdetének időpontját, illetve az utazási iroda által az utasnak nyújtott szolgáltatások nyújtásának kezdetének időpontját kell érteni, az utas saját szállítóeszközével történő utazása esetén;
 - az utazás befejezése alatt a légi szállításnak a fuvarozó általi befejezésének (az utasnak az indulási helyre való visszatérése az utazási szerződésnek megfelelően, vagy az utazási iroda által az utazási szerződésnek megfelelően nyújtott szolgáltatások befejezésének időpontja az utas saját szállítóeszközével történő utazása esetén.
- ### 2. A SZERZŐDÉSES JOGVISZONY LÉTREJÖTTE
- 2.1 Szerződéskötést megelőző tájékoztatási kötelezettség
Mielőtt az utas kötelező érvényű megrendelést adna, vagy megkötné az utazási szerződést (a továbbiakban: szerződés), az utazási iroda tájékoztatja az utast a személyes adatok kezeléséről szóló tájékoztatóról, és a vonatkozó formanyomtatványon tájékoztatja az utast arról, hogy az utazás utazásnak vagy kapcsolódó utazási szolgáltatásnak minősül-e, valamint tájékoztatást nyújt az utasok jogi védelméről.
 - 2.2 A szerződéses jogviszony egyrészről a DER Touristik SK a.s. (székhelye: Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava), másrészről az utas, aki jogképes természetes személy, között jön létre, amelyet az utazásról szóló törvény szabályoz, és amelyet a DER Touristik SK utazásain való részvétel jelen általános részvételi feltételei is szabályoznak.
 - 2.3 Az Általános Szerződési Feltételek az Utazóra nézve a Szerződés aláírásával vagy a Szerződés más formában történő megkötésével válnak kötelezővé, és a DER Touristik SK és az Utazó közötti Szerződés szerves részét képezik.
 - 2.4 A szerződés megkötése a DER Touristik SK és az Utazó vagy a DER Touristik SK kereskedelmi képviselője és az Utazó között az aláírt szerződés átvételével és annak a DER Touristik SK vagy annak kereskedelmi képviselője általi megerősítésével jön létre, amennyiben a szerződő

felek megállapodtak annak írásos formájáról. A Szerződés tartalmát az utazásról szóló törvény, a katalógus, a kiegészítő ajánlatok és információk, a visszaigazolt foglalás és a jelen Általános Szerződési Feltételek határozzák meg. Ha a szerződést nem írásban kötik meg, a szerződés szóban jön létre, és csak az utas kérésére a DER Touristik SK vagy a DER Touristik SK kereskedelmi képviselője adja ki a megkötött szerződés egy példányát vagy a szerződés megkötésének igazolását, ha a szerződés megkötésére mindkét szerződő fél fizikai jelenlétében került sor. A meghatalmazott képviselő vagy törvényes képviselő által aláírt, megfelelően megkötött szerződésnek kell tekinteni. Az utas továbbá minden olyan természetes személy, akinek javára a szerződést megkötötték, vállalja, hogy teljesíti a DER Touristik SK-val szemben a megkötött szerződésből eredő kötelezettségeit, és vállalja továbbá, hogy a szerződésben megnevezett valamennyi utasnak a DER Touristik SK által a szerződés megkötése előtt adott valamennyi információt átadja, ha a szerződés aláírásakor nem volt személyesen jelen. A Szerződés aláírásával az Utas megerősíti, hogy a Szerződés megkötése előtt elolvasta a Szerződést és annak minden elemét, és feltétel nélkül elfogadja azt. Megerősíti továbbá, hogy elolvasta és feltétel nélkül elfogadja a jelen Általános Szerződési Feltételek tartalmát.

2.5 Utazási szerződés

2.5.1 Az utazási iroda és az utas közötti szerződéses kapcsolat az utazási szerződés alapján jön létre, mégpedig ebben a pillanatban:

- a. az utazási szerződés papíralapú példányának mindkét szerződő fél általi aláírása pillanatában, amennyiben a szerződés megkötése az utazási szerződést kötő utas és az utazási iroda illetékes képviselőjének személyes jelenlétében történik, vagy az aláírt szerződés e-mailben történő megküldése pillanatában;
- b. az utazási szerződés megkötésének az utazási iroda általi megerősítése pillanatában, ha az utazási szerződést távollévők között kötik meg.
- c. Az utazási szerződés megkötésekor vagy közvetlenül a megkötést követően az utazási iroda szöveges formában (pl. .pdf formátumban) vagy más tartós adathordozón átadja az utasnak a megkötött utazási szerződés egy példányát vagy az utazási szerződés megkötéséről szóló visszaigazolást.

2.5.2 Az utas köteles az utazás árát az alábbiakban meghatározott feltételek szerint és határidőn belül megfizetni.

2.5.3 Távollévők között kötött szerződés – a szerződés megkötése az utazási iroda weboldalán keresztül:

Ha az utazási szerződés megkötésére az utazási iroda weboldalán keresztül kerül sor, akkor a jelen Általános Szerződési Feltételek érvényesek. Az utazási iroda weboldalán bemutatott utazási ajánlat az utazások választékát mutatja be, és az utazó a rendelkezésre álló paraméterek (például az utazás időpontja, az utasok

száma, a fuvar, az étkezés stb.) alapján választhat egy adott utazást.

Miután az utazó ily módon meghatározta a kiválasztott utat (és ha az út elérhető), az utazási irodánál a weboldalon keresztül kötelező érvényű megrendelést ad le. Az utazási szerződés csak akkor jön létre, ha az utazási iroda utólagosan megerősíti az utazási szerződés megkötését.

2.5.4 Távollévők között kötött szerződés – PIN-kódos megerősítéssel történő megkötés abban az esetben, ha az utazási szerződés megkötésére nem az utazási iroda weboldalán keresztül kerül sor:

Ha az utazási szerződés alapvető paramétereit előzetesen az utazási iroda honlapján található online áruházon kívül más módon, például az utazási iroda kapcsolattartó vonalának telefonos hívásával vagy az utazási iroda kirendeltségének fizikai felkeresésével állapítják meg, akkor az utazási szerződés nem a 2.5.1. bek. szerint jön létre, az utazási szerződés megkötése távolról is lehetséges e-mailben történő visszaigazolással, valamint a szerződés SMS-ben küldött PIN kóddal történő visszaigazolásával, amikor az utazó az "Foglalás most" gomb megnyomásával utazási ajánlatot hoz létre. Ebben az esetben az utazási szerződés az utazási iroda általi visszaigazolással is létrejön.

2.5.5 Az utazási szerződés tartalma, amely szerint az utazási iroda vállalja, hogy az utazást az utasnak biztosítja, az utas pedig vállalja, hogy az utazás megállapított árát megfizeti, a megkötött utazási szerződés, a webes ajánlat vagy egyéb kiegészítő ajánlat alapján, a jelen feltételekkel, a panaszjelzárral és a vonatkozó tájékoztatással összhangban kerül meghatározásra. Az Utazási szerződés szövege elsőbbséget élvez a jelen Általános Szerződési Feltételekkel és a közzétett ajánlatban, webes ajánlatban, egyéb kiegészítő ajánlatban vagy egyéb ajánlati szövegben szereplő, az Utazás leírásával szemben, amely szintén elsőbbséget élvez a jelen Általános Szerződési Feltételekkel szemben.

2.5.5.1 Az utas az utazási szerződés aláírásával igazolja, hogy megkapta az utazási szerződés tervezetét:

- a. megkapta az Általános Szerződési Feltételeket, az utazási szerződésekre vonatkozó szabványos adatlapot, a személyes adatok harmadik országokba történő továbbításáról szóló tájékoztatást és a személyes adatok feldolgozására vonatkozó megerősítést, amelyek az utazási szerződés szerves részét képezik, hogy elolvasta és elfogadja ezeket az Általános Szerződési Feltételeket;
- b. az utazás részletes leírásával együtt továbbították az információkat;
- c. az utazási iroda csődje esetére kiállított bankgarancia igazolását benyújtották;
- d. az utazási törvény szerinti utazási szerződésekre vonatkozó szabványos adatlapot benyújtották;
- e. általános tájékoztatást adtak az útlevel- és vízumkövetelményekről, az utazáshoz szükséges beutazási formalitásokról, beleértve a vízumfeldolgozás hozzávetőleges időtartamát, a célország egészségügyi

- követelményeinek részleteit;
- f. hogy jogosult az utazási szerződés megkötésére, beleértve más utasok javára történő megkötését is, és hogy a többi utas megfelelően felhatalmazta őt a bejelentkezés és az utazáson való részvétel céljából. Amennyiben az Utazó 18 év alatti Utazó javára köt utazási szerződést, az Utazó kijelenti, hogy ő az Utazó törvényes gyámja, vagy rendelkezik az ő hozzájárulásával (vagy az érintett törvényes gyám hozzájárulásával), és hozzájárul (vagy biztosította a hozzájárulást) ahhoz, hogy a kiskorú Utazó az utazás minden részében részt vegyen.

2.5.6 Az utazási iroda legkésőbb hét nappal az utazás megkezdése előtt megfelelő módon részletes utazási utasításokat ad az utasnak. Ezek az utazás szempontjából lényeges adatok, különösen a menetrend szerinti indulási időpontokra, adott esetben a bejelentkezési időpontokra, a menetrend szerinti megállási időkre, a közlekedési csatlakozásokra és a végső célállomásra való megérkezésre vonatkozó adatok, amelyeket az utas az utazási szerződés megkötése előtt nem kapott meg. Ugyanezen időn belül az utazási iroda átadja az utasnak a szükséges igazolásokat, utalványokat és fuvarokmányokat, különösen a repülőjegyet, a szállás- vagy étkezési utalványt, a fakultatív kirándulások biztosításához szükséges dokumentumot vagy bármely más, az utazáshoz szükséges dokumentumot. Ha az utazási szerződés megkötésére kevesebb mint hét nappal az utazás megkezdése előtt kerül sor, az utazási iroda a fenti kötelezettségeket az utazási szerződés megkötésekor teljesíti. Ha az utas a megadott határidőn belül nem kapja meg ezeket az utasításokat, azonnal értesíti az utazási irodát.

3. UTAZÁSOK ÁRA

3.1 Az utazások ára a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően tartalmazza az ÁFA-t.

3.2 DER Touristik SK Árgarancia

Az utazási árak kiszámításánál a külföldi valuták euróhoz viszonyított, a termék elkészítésének és kiszámításának napján érvényes kereskedelmi árfolyamát használták. A DER Touristik SK rendelkezik olyan mechanizmusokkal, amelyek tompítják az egyes valuták árfolyam-ingadozásának az utazások árára gyakorolt hatását, és a 2022. június 1-jei állapothoz képest a külföldi magas előlegek alapján az utazások árának emelkedését saját forrásból és a 2022.06.01-jei állapothoz képest magas külföldi előlegek alapján az utazások árának módosítása nélkül legfeljebb 5%-ig képes helyette viselni, amit saját forrásból képes fedezni. Abban az esetben, ha az EUR árfolyama több mint 5%-kal csökken a külföldi valutákhoz képest, a DER Touristik SK kénytelen lesz megszüntetni a www.kartago.sk / www.fischer.sk weboldalon is közzétett árlisták érvényességét, és az új árfolyamok alapján kiszámított új árlistákat közzétenni. Ebben az esetben az új árak minden új utazás megrendelésére/utazási szerződésre vonatkoznak.

3.3 Az utazások árai emelkedhetnek, ha a következő költségek növekednek:

- a szállítási költségek, beleértve az üzemanyag vagy más energiaforrások költségét az utasok szállítása esetén vagy
- az utazás részét képező idegenforgalmi szolgáltatások teljesítésében közvetlenül részt nem vevő harmadik fél által kivetett adók vagy díjak összege (beleértve a helyi szállásadókat, idegenforgalmi adókat, repülőtéri illetékeket vagy a kikötőkben és repülőtereken a be- és kiszállással, illetve a kikötőkben és repülőtereken a ki- és beszállással kapcsolatos díjakat); vagy
- ha a 3.2. pontban említett, az utazás árának meghatározásához használt devizaárfolyamok költsége átlagosan több mint 5%-kal emelkedik, a DER Touristik SK jogosult az utazás árát emelni. Az utazás árának bármilyen emelkedése az a) b) c) pont szerinti fenti ár emelésével megegyező összeggel kerül átutalásra. A DER Touristik SK köteles legalább 21 nappal az utazás megkezdése előtt írásban értesíteni az utasokat az áremelkedésről. Hasonló feltételek mellett az utazás ára csökkenhet is.

3.4 Az utazás teljes ára

Az "utazás teljes ára" kifejezés magában foglalja:

- szállítás, szállás és egyeztetett étkezés, beleértve az 5. és azt követő bekezdés szerinti kedvezményes árakat
- program az utazás során, hacsak az utazás leírása másként nem rendelkezik,
- az utazási szerződésben meghatározott egyéb díjak, amennyiben azok az utazás részét képezik (pl. biztonsági díjak, transzferek a célállomáson, küldött szolgáltatásai),
- minden olyan adó és díj, amely közvetlenül az utazási irodánál felmerül az utazási szerződés megkötésével kapcsolatban, és amelyről az utazási iroda az utazási ajánlat elkészítésekor tudott. Az utazási jogszabályoknak az utazási szerződésből eredő kötelezettségek módosítására vonatkozó rendelkezéseit nem érinti. Ha az utazási szerződés megkötése előtt nem lehetséges a költségek ésszerű számszerűsítése, az utazási iroda jelzi, hogy milyen típusú többletköltségek merülhetnek fel az utasnál, amelyek nem számítanak bele az utazás teljes árába.

Az "utazás teljes ára" kifejezés nem foglalja magában például:

- utasbiztosítás,
- vagy vízum (megszerzésének költsége vagy adminisztrációja),
- idegenforgalmi adó,
- a célállomásra való belépésért fizetendő biztonsági díjak,
- hajóutak szolgáltatási díjai,
- fakultatív választható szolgáltatások (pl. fakultatív kirándulások, autóbérlés, parkolószolgálat, parkolás, fedélzeti ülőhelyek, fedélzeti étkeztetés stb).

Az utazás végső ára az utazás teljes ára és a 3.4. pont szerinti, az utazás teljes árában nem szereplő tételek összege.

Az egyes desztinációknak jogukban áll bevezetni a többletfizetési kötelezettséget, mint pl. idegenforgalmi adó. Ezért ezeket a kifizetéseket nem lehet beleszámítani

az utazás teljes árába, és adott esetben az utasnak a helyi hatóságok utasításai szerint a tartózkodási helyen kell teljesítenie. Egyes desztinációk esetében menettérítési járat esetén helyi indulási adót kell fizetni, amelyet szintén nem tartalmaz az utazás teljes ára. A legfrissebb információkat az utasok az indulás előtti utasításokban kapják meg.

3.5 Kedvezményes árak

Ha az utasok között 18 év alatti személyek is vannak, az utas köteles őket az utazási szerződésben feltüntetni.

2 év alatti gyermekek (a továbbiakban "csecsemő"): Eltérő rendelkezés hiányában külön ülőhelyre a repülőgépen, a repülés alatti étkezésre, külön ágyra és a tartózkodás alatti étkezésre való jogosultság nélkül utaznak, míg az utazási iroda a Közeli-tengeri célállomásokra irányuló utak esetében 2 év alatti gyermekenként 40 € kezelési díjat, egzotikus célállomásokra irányuló utak esetében a fuvarozó feltételeinek megfelelő kezelési díjat számít fel (erről az utast az utazásról szóló szerződés megkötésekor tájékoztatják), de legalább 109 €-t minden 2 év alatti gyermek után. A gyermekágy költsége, ha van, közvetlenül a szállodában fizetendő, ez a díj nem szerepel az utazás teljes árában, amelyet az utas az utazási irodának fizet (hacsak az utazási szerződés másként nem rendelkezik). A 4. cikk szerinti első előleg kiszámításakor a csecsemő részvételét nem kell figyelembe venni (az ő nevében nem kell első előleget fizetni). Az utazás kezdete előtt 31 nappal a gyermek kezelési költségét lemondási díj nem terheli. Az utazás kezdete előtt legfeljebb 30 nappal történő lemondás esetén a csecsemő kezelési díja a jelen általános szerződési feltételek 7. pontja szerinti lemondási díjakkal terhelt.

2 év alatti gyermekek (a továbbiakban: "csecsemő"): Eltérő rendelkezés hiányában a repülőn külön ülőhely, a repülés alatti étkezés, a tartózkodás alatti külön ágy és étkezés joga nélkül utaznak, míg a CK díjat számít fel. tengerközeli desztinációk turistaosztályon történő utazása esetén minden 2 éven aluli gyermek után 40 euró kezelési költség, turistaosztályon egzotikus desztinációkra történő utazás esetén kezelési költség a fuvarozó feltételei szerint (erről a megrendelőt az utazási szerződés megkötésekor tájékoztatjuk), de 2 éven aluli gyermekenként legalább 109 eurót. A business osztályon utazó csecsemő kezelési díjáról az utazási szerződés megkötésekor tájékoztatják a megrendelőt (minimum 159 euró 2 év alatti gyermekenként). A gyermek meghatározó életkora az út befejezésének időpontja szerint kerül meghatározásra. A gyermekek elszállásolása a szálláshely által meghatározott maximális szobafoglaltságtól függ. A gyermekek korhatára az egyes szálláshelyeken eltérő lehet. További információ a konkrét árajánlatban található.

Abban az esetben, ha a kiskorú gyermekek nem a szüleikkel együtt utaznak, az utazást megrendelő köteles angol nyelven írásos szülői beleegyezést biztosítani a

gyermekek utazásához.

3.6 Utazás **lekérésre** (=KT ÁSZF I.2.)

Ha az utazási iroda és az utazó között létrejött utazási szerződésben szerepel, hogy az utazás "lekérésre" szervezett utazás, ha a szerződés szerinti utazás a megállapodás szerinti utazás i) a szálláskapacitás, ii) a szállítási kapacitás vagy iii) az utazási iroda részéről felmerülő egyéb objektív ok miatt nem áll rendelkezésre. A lemondási feltétel teljesülése, azaz valamely szolgáltatás elérhetetlensége esetén az utazási iroda az utazási szerződés megkötésétől számított tíz munkanapon belül értesíti (értesítést küld) az utast az utazás megvalósításának lehetetlenségéről és így az utazási szerződésnek a lemondási feltétel teljesülése miatti felmondásáról, majd ezt követően az utasnak haladéktalanul vissza kell fizetnie a teljes befizetett összeget. Az utas kifejezetten elfogadja és tudomásul veszi, hogy ilyen esetben a visszatérített összegeken túl semmilyen kompenzációra, kedvezményre, kártérítésre vagy egyéb juttatásra nem jogosult az utazási irodától. A kért szolgáltatás visszaigazolása esetén az utazási szerződés további felmondására az Általános Szerződési Feltételek lemondási szabályai vonatkoznak, ami a lemondási díj felszámítását vonja maga után.

3.7 Ha az utazási szerződés megkötésére legkésőbb 3 munkanappal az utazás kezdete előtt kerül sor (a szerződéskötés napja és az utazás kezdete nem számít bele a határidőbe), az utazási szerződést az alábbi rendelkezések szerint kell megkötni:

3.7.1 Az utazási irodának az utazási szerződéssel és az utazás tényleges megvalósításával kapcsolatos valamennyi kötelezettsége az utazás végleges árának az utas által történő befizetéséig elhalasztásra kerül, azzal a kikötéssel, hogy késedelmes befizetés esetén a megkötött utazási szerződés felmondásának feltétele, amely úgy teljesül, hogy az utazási iroda értesíti az utast, hogy az utas fizetési késedelme miatt nem lehetséges az utazás megvalósítása (pl. a szállítási vagy szálláskapacitás folyamatos kimerülése miatt), miközben az utas utazási szerződés megkötésekor azonnali utazási fizetési kötelezettségének megszegése tekintetében ez a rendelkezés nem érinti az utazási iroda következő lehetőségét:

- elállni az utazási szerződéstől,
- az utasoktól az utazási szerződéssel és a jelen Általános Szerződési Feltételekkel összhangban lemondási díjat követelni; Az utazási iroda azonban jogosult a lemondási díjnak csak egy részét követelni az utazótól, vagy teljesen elengedni a lemondási díjat, ez azonban az utazási iroda mérlegelési jogkörébe tartozik.

4. FIZETÉSI FELTÉTELEK

4.1 A DER Touristik SK által szervezett túrák árai alkuképesek. A DER Touristik SK jogosult arra, hogy a megrendelt szolgáltatásokért azok nyújtása előtt fizessenek.

- 4.2 Az utazási iroda jogosult arra, hogy az utazás díját az utazási szerződés teljesítése előtt fizesse ki, és az utazási szerződést megkötő utas köteles az utazás díját az utazási szerződés teljesítése előtt kifizetni.
- 4.3 A légi utak esetében az utasnak előleget kell fizetnie (amely az utazás végleges árának első részletét képezi) az alábbi kulcs szerint meghatározott összegben.
- 4.4 Az utas köteles az utazás árának fennmaradó részét legalább 30 nappal az utazás megkezdése előtt átutalni a DER Touristik SK részére.
- 4.5 Abban az esetben, ha a DER Touristik SK a 4. pontban meghatározottnál alacsonyabb előlegfizetést engedélyez, ezt az információt a DER Touristik SK adott időszakra kiadott utazási katalógusa tartalmazza.

4.6 Előlegfizetés:

Téli utazások		
Az utazás megvásárlásának időpontja	Az első előleg összege/fő	A második előleg összege
ugyanazon év 3.1. - ugyanazon év 09.30.	50 € (+ biztosítás, ha van, a 4.10. bekezdés szerint)	Az utazás végső árának 30 %-ának megfelelő összeg
következő év október 1. - következő év április 30.	Az utazás végső árának 30 %-ának megfelelő összeg	-
E táblázat alkalmazásában egy adott év azt az évet jelenti, amelyben a téli szezon (azaz a téli turnusok) kezdődik.		

Nyári utazások		
Az utazás megvásárlásának időpontja	Az első előleg összege/fő	A második előleg összege
az adott év augusztus 1. - a következő év február 29.	50 € (+ biztosítás, ha van, a 4.10. bekezdés szerint)	Az utazás végső árának 30 %-ának megfelelő összeg
március 1. - következő év október 31.	Az utazás végső árának 30 %-ának megfelelő összeg	-
E táblázat alkalmazásában egy adott év azt az évet jelenti, amelyben a nyári szezon (azaz a nyári turnusok) kezdődik.		

- 4.7 Saját közlekedési eszközzel történő utazások és városnéző utazások esetén az utas köteles az utazás végső árának 30%-át előlegként befizetni az utazási szerződésben meghatározott határidőn belül.
- 4.8 Olyan utazási szerződés esetén, amelyben a szállítást

menetrend szerinti légi szállításként jelölik meg, az utazási szerződés megkötésekor az utazási árnak a végső utazási ár legalább 30%-ának megfelelő részét kell megfizetni, kivéve, ha az utazási szerződés másként rendelkezik.

- 4.9 A következő megállapodások vonatkoznak az utazás árának kifizetésére:

a 4.6. bekezdésben említett első előleg az utazási szerződés megkötésének napján esedékes; a 4.6. bekezdésben említett második előleg esedékes:

- a. nyári utazások esetében a következő év március 10-ig (a nyári utazások táblázatának 4.6. bekezdésében meghatározottak szerint) vagy legkésőbb 65 nappal az utazás kezdete előtt, attól függően, hogy melyik következik be előbb,
- b. téli utazások esetében a következő év október 10-ig (a téli utazások táblázatának 4.6. bekezdésében meghatározottak szerint) vagy legkésőbb 65 nappal a turnus kezdete előtt, attól függően, hogy melyik a korábbi időpont;

Az utazási ár pótlólagos befizetését, amely az utazás végleges árát jelenti, csökkentve a befizetett előleggel, legkésőbb az utazás megkezdése előtt 30 nappal kell megfizetni; ha az utazási szerződés megkötésére kevesebb mint 30 nappal az utazás megkezdése előtt kerül sor, az utazás végleges árát az utazási szerződés megkötésének napján kell megfizetni.

- 4.10 A megállapodás szerinti utasbiztosítás kifizetése a biztosítás megkötésének napján esedékes, a 4.9. bekezdés szerinti előlegfizetéstől függetlenül.

- 4.11 Az utazási szerződés feltételeinek módosításáért fizetendő díjakat az alábbi időpontokig kell megfizetni. Az utas egyoldalú módosítása esetén ezek a díjak az utazási szerződés egyoldalú módosításáról szóló értesítés napján esedékesek, az utazási iroda beleegyezéséhez kötött módosítás esetén az utazási iroda beleegyezésének napján esedékesek.

- 4.12 Az utazási szerződéstől való elállás esetén fizetendő visszalépési díjak (lemondási díjak) az utazási szerződés lemondásának napján esedékesek.

- 4.13 Az utazási szerződés szerinti bármely kifizetés akkor minősül kifizetettnek, amikor a vonatkozó összeget az utazási iroda a pénzügyintézetnél vezetett számláján jóváírják, vagy az utazási iroda fiókjában vagy az utazási iroda megbízottjánál készpénzben kifizetik.

- 4.14 A készpénzfizetés tekintetében az utazó tudomásul veszi, hogy az utazás díját csak az utazási iroda kiválasztott bizományosainál lehet kifizetni (ezt az információt az utazó vagy az értékesítő kérésére az utazási szerződés előkészítése során közöljük).

- 4.15 Abban az esetben, ha az utazó nem tartja be az utazás árának (beleértve az előírt kauciót is) az Általános Szerződési Feltételek ezen cikke szerinti fizetési határidejét, az utazási iroda bármikor jogosult elállni az utazási szerződéstől. Az utazás árának meg nem fizetése

nem helyettesíti az utazási szerződésnek az utas általi felmondását.

4.16 A 4.15. bekezdés első mondata esetében az Utas köteles az elállási díjat (a továbbiakban: Elállási díj) a 7. cikkben meghatározottakkal azonos összegben és feltételek mellett az utazási irodának megfizetni.

4.17 Amennyiben az utazás árát vagy annak egy részét az utazási iroda utalványával vagy más típusú utalvánnyal (érték, juttatás, csekk) (a továbbiakban: utalvány) fizetik ki, a fizetésre az utalvány kibocsátója által az utalványok alkalmazására és elfogadására vonatkozóan megállapított feltételek az irányadóak. Szerződéstől való elállás esetén az utalvány értékét, csökkentve az esetleges lemondási díjakkal, egy újonnan kiállított utalvány formájában visszatérítjük az utasnak. Csak az ajándékutalványokra vonatkozik (nem vonatkozik az Up, Edenred és Doxx utalványokra). Az eredeti utalvány nem visszatéríthető. Az utalvány csak teljes névértéken váltható be, és semmilyen körülmények között nem váltható pénzre, még abban az esetben sem, ha az utas eláll az utazási szerződéstől vagy az utazási iroda lemondja az utazást. A juttatási utalványok csak papíralapon válthatók be (kártyát nem fogadunk el), legfeljebb a teljes utazási ár 2/3-áig (kivéve a biztosítás, a vízum és a kiegészítő szolgáltatások). A kedvezményes utalványok, kedvezmények és bónuszok nem vonhatók össze az utazási iroda más utalványaival, kedvezményekkel (pl. vállalati kedvezmény) és bónuszokkal (hacsak másképp nincs feltüntetve). Amennyiben az utazás árának visszatérítése egy törölt utazásra kiállított utalvány felhasználásával történik, az utasbiztosításra vonatkozó utalványon feltüntetett összeg csak új utasbiztosítás fizetésére használható fel, és csak az eredetileg bejelentett személyek számára. Abban az esetben, ha nem köt új utasbiztosítást, vagy ha a résztvevő személye megváltozik, a biztosításra fordított összeget nem térítik vissza, és nem írják jóvá az újonnan megvásárolt utazás árában.

4.18 Az utas kérésére történő módosítások díjai és Szerződéstől való elállás felmondási díj azonnal fizetendők.

4.19 Az utas csak akkor jogosult a szolgáltatások igénybevételeire, ha az utazás teljes árát megfizette. Az utazás kötelező és elfogadott ára a DER Touristik SK által megerősített és az utas vagy meghatalmazott képviselője vagy törvényes képviselője által aláírt szerződésben vagy a szóban megkötött szerződésben szereplő ár.

5. AZ UTAS JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

5.1 Az utasnak joga van ahhoz, hogy csak a kifizetett szolgáltatások megfelelő és időben teljesüljenek. Ha a DER Touristik SK hibáján kívül nem veszi igénybe a megállapodás szerinti szolgáltatásokat, nem jogosult kártérítésre.

5.2 Az utasnak joga van további információkhoz, ha azok nem szerepelnek a katalógusban.

5.3 Az utasnak joga van ahhoz, hogy tájékoztatást kapjon az utazás, a szolgáltatások körének és az árak a változásáról.

5.4 Az utasnak joga van a szolgáltatás megkezdése előtt bármikor lemondani az utazáson való részvételét, a 7. cikkben (A szerződéstől való elállás, Elállási kártérítés) meghatározott feltételek mellett a Szerződéstől való elállással.

6. A MEGÁLLAPODÁS SZERINTI SZOLGÁLTATÁSOK MÓDOSÍTÁSAI ÉS AZOK JOGI KÖVETKEZMÉNYEI, AZ UTAZÁSON VALÓ RÉSZVÉTEL LEMONDÁSA

6.1 Ha a DER Touristik SK az utazás megkezdése előtt kénytelen az utazásról szóló törvény 14. § (2) bekezdésének

a) pontjában meghatározott turisztikai szolgáltatások bármely lényeges jellemzőjét lényegesen megváltoztatni, vagy nem tudja teljesíteni a 16. § (4) bekezdésében meghatározott különleges követelményeket, vagy a 19. § (4) bekezdése alapján az utazás árának nyolc százalékot meghaladó emelését javasolja, köteles az utasnak a szerződés módosítását javasolni. A DER Touristik SK 24 órát ad az Utazónak arra, hogy közölje, hogy elfogadja a változásokat vagy eláll a Szerződéstől, anélkül, hogy a Szerződéstől való elállásért kötbért (lemondási díjat) kellene fizetnie. Ha az utas a megadott határidőn belül nem fejezi ki beleegyezését a Szerződésben foglalt feltételek módosításához, úgy kell tekinteni, hogy az utas nem fogadja el a javasolt módosításokat, és a Szerződés a határidő lejártával megszűnik. A DER Touristik SK a szerződéstől elállt utasnak felajánlhat egy helyettesítő utat, lehetőleg az eredetileg megvásárolt utazással azonos vagy magasabb színvonalú utat. Ha az Utazó nem fogadja el az alternatív útra vonatkozó ajánlatot, a DER Touristik SK köteles legkésőbb a szerződéstől való elállásról szóló értesítés kézhezvételétől számított 14 napon belül visszatéríteni az Utazó által vagy az Utazó nevében teljesített valamennyi kifizetést. Ha az Utas beleegyezik a Szerződés módosításába vagy egy alacsonyabb minőségű vagy költségű utazás biztosításával járó alternatív utazás biztosításába, az Utazó jogosult az utazás árának ésszerű csökkentésére.

Az utas tudomásul veszi, hogy a DER Touristik SK nem tudja ellenőrizni a légi fuvarozó által okozott késéseket vagy járatörléseket, és figyelmeztet az ilyen késések vagy járatörlések lehetőségére műszaki és üzemeltetési okok, kedvezőtlen időjárási körülmények vagy a légi folyosók túlzásfoltossága miatt. Az utas tudomásul veszi, hogy a jelentős késések lehetőségét figyelembe kell venni a csatlakozások, szabadságok, üzleti időpontok stb. tervezésénél.

6.2 A DER Touristik SK köteles tájékoztatni az utazót arról, hogy az utazáshoz szükséges-e minimális létszám. Az Utazó tudomásul veszi, hogy abban az esetben, ha az adott utazáson a szerződésben meghatározott minimális résztvevői létszám nem teljesül, a DER Touristik SK-nak

jogában áll a szerződéstől az utazásról szóló törvényben meghatározott határidőn belül elállni anélkül, hogy az Utazónak kártérítési kötelezettsége keletkezne (kivéve az utazás árának már kifizetett részének visszatérítését). A DER Touristik SK az utazás megkezdése előtt kártérítési kötelezettség nélkül elállhat a szerződéstől, ha elkerülhetetlen és rendkívüli körülmények megakadályozzák a szerződés teljesítésében, és a DER Touristik SK az utazás megkezdése előtt haladéktalanul értesíti az Utast a szerződéstől való elállásról. Az Utas jogosult 14 napon belül indoklás nélkül és elállási díj fizetésének kötelezettsége nélkül elállni az értékesítési helyen kívül kötött szerződéstől. Az Utazó fentiek szerinti joga nem vonatkozik azokra az utakra, amelyek ára a Szerződés megkötését követő rövid időn belül történő biztosításuk és az Utazó előző mondat szerinti jogának kizárása miatt csökken. A DER Touristik SK tájékoztatja az utazókat, hogy ez az elállási lehetőség nem vonatkozik a távollévők között kötött Szerződésekre (a félreértések elkerülése végett, ez az elállási lehetőség nem vonatkozik a mobilalkalmazásokon, interneten vagy call centereken keresztül kötött Szerződésekre).

6.3 A DER Touristik SK-nak jogában áll a túra ideje alatt operatív változtatásokat végrehajtani a programon és a nyújtott turisztikai szolgáltatásokon, amennyiben komoly okok miatt az eredetileg egyeztetett program betartása és szolgáltatásnyújtás nem lehetséges. A DER Touristik SK köteles az utazót a tartózkodási helyen meghatalmazott képviselőjén keresztül haladéktalanul tájékoztatni, és az utazás folytatásáról haladéktalanul intézkedni. Ebben az esetben a DER Touristik SK köteles:

a. az utazó által meghatározott ésszerű határidőn belül orvosolja az idegenforgalmi szolgáltatást, és ha a jogszabályi feltételek mellett nem orvosolja a helyzetet, köteles az utazónak az utazásról szóló törvény értelmében megfelelő alternatív idegenforgalmi szolgáltatást nyújtani. Az utasnak az orvoslás ésszerű határidejének megállapításakor figyelembe kell vennie a DER Touristik SK reális lehetőségeit is az orvoslás elvégzésére, és nem szabad **hogy ez a határidő túl szoros vagy elégtelen legyen az orvoslás elvégzésére.**

Ha az utas elutasítja az utazási törvény szerinti alternatív turisztikai szolgáltatások nyújtását, vagy objektív okokból nem tudja elfogadni ezeket az alternatív szolgáltatásokat, az utas továbbra is igénybe veszi a bejelentés tárgyát képező idegenforgalmi szolgáltatásokat, és a DER Touristik SK a bejelentéstől számított 30 napon belül visszatéríti az utasnak a nem megfelelően és időben nyújtott idegenforgalmi szolgáltatások árának megfelelő **díjkülönbözetet.**

b. ha az utazás folytatása nem biztosítható más módon, mint a szerződésben meghatározottnál gyengébb minőségű idegenforgalmi szolgáltatásokkal, a DER Touristik SK köteles megtéríteni az utasnak a felajánlott és a nyújtott idegenforgalmi szolgáltatások közötti árkülönbözetet. Abban az esetben, ha szállodaváltás vagy más súlyos körülmény miatt az utast másik

szállodában kell elhelyezni, az utas azonos vagy magasabb kategóriájú szállodában kerül elszállásolásra. A szállásváltoztatás a tartózkodás egy részére is vonatkozhat. Abban az esetben, ha a DER Touristik SK ugyanolyan mértékű szolgáltatást nyújt (pl. szállást egy másik, azonos vagy magasabb osztályú szállodában), mint helyettesítő szolgáltatást, az utas további igényei a DER Touristik SK-val szemben kizártak.

6.4 A DER Touristik SK fenntartja a jogot, hogy a program anyagát és időpontját vis maior, állami hatóságok döntése vagy rendkívüli körülmények (bizonytalan biztonsági helyzet, közlekedési problémák, balesetek és egyéb, a DER Touristik SK által előre nem látható vagy nem befolyásolható körülmények) miatt megváltoztassa. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a városnéző utazások esetében bizonyos korlátozások vonatkoznak a történelmi, vallási és egyéb látnivalók látogatására a tartózkodási hely szerinti állami és vallási ünnepnapokon vagy ünnepeken.

6.5 A DER Touristik SK által szervezett utazások esetében az első és az utolsó nap a fuvarozás lebonyolítására szolgál. A 6.2. pontban említett esetekben, pl. késő éjszakai járat esetén, a végső célállomásra való megérkezés vagy a Szlovák Köztársaságba való visszatérés a következő nap reggeli órára halasztható, a járat hosszától függően. Ebben az értelemben nem lehet panaszt benyújtani a tartózkodás esetleges „lerövidülésére”. A késő éjszakai járatok esetében egy éjszaka akkor is beleszámít az éjszakák teljes számába, ha az utas másnap 12:00 óráig van elszállásolva.

6.6 Meg nem jelenés vagy elmaradt indulás esetén a DER Touristik SK jogosult az utazás teljes árának visszatérítésére. A DER Touristik SK jogosult az utazás során nyújtott program és szolgáltatások operatív módosítására, amennyiben rendkívüli okok miatt nem lehetséges az eredetileg elfogadott program és szolgáltatások nyújtása, a 6.4. pontnak megfelelően (alternatív program és szolgáltatások nyújtása a lehető legjobban összehasonlítható terjedelemben és minőségben, az eredeti szolgáltatások jellegének megfelelően). Ha a szolgáltatás legalább azonos színvonalú és hasonló területen történik, az utas minden további igénye kizárt. Ha a fuvar a szerződésben foglaltaktól eltérő szállítóeszközzel biztosítják, a DER Touristik SK köteles visszatéríteni az árkülönbözetet, ha a fuvar ára alacsonyabb, és köteles az árkülönbözetet saját forrásból kifizetni, ha a fuvar ára magasabb. Az Általános Szerződési Feltételek 6. cikkének, 6.4. cikkének és 10. cikkének rendelkezései értelemszerűen alkalmazandók. A DER Touristik SK mentesülhet a felelősség alól a szerződéstől való elállással vagy a kötelezettségek megszegésével okozott kárért, ha bizonyítja, hogy a kárt az utas vagy az utazás részeként nyújtott idegenforgalmi szolgáltatások nyújtójától eltérő harmadik személy okozta, ha a szerződészegést nem lehetett előre látni vagy elkerülni, illetve ha a szerződészegés elkerülhetetlen és rendkívüli körülmények miatt

következett be.

7. SZERZŐDÉSTŐL VALÓ ELÁLLÁS, VÉGKIELÉGÍTÉS

- 7.1 Az Utazónak joga van a szerződéstől való elállásra és az utazásért fizetett ár vagy foglaló kártalanítás nélküli visszatérítésére az utazásról szóló törvény 20. és azt követő paragrafusai szerinti eljárás esetén.
- 7.2 Az utasnak joga van az utazás megkezdése előtt bármikor elállni az utazási szerződéstől. Az elállásnak írásban kell történnie, és azt annak a személynek kell aláírnia, aki az utazási szerződést megkötötte, azaz az utasnak.
- A következő elállási módok megfelelnek az írásbeli formának:
- az utazási iroda székhelyén vagy az iroda eladójánál papír alapon benyújtott elállási nyilatkozat;
 - elektronikus formában, az utazási szerződésben megadott e-mail címről e-mailben küldött elállási nyilatkozat, feltéve, hogy az elállási nyilatkozatot vagy az utazási iroda értékesítőjének e-mail címére, vagy az utazási iroda honlapján a Kapcsolatok menüpontban megadott e-mail címre küldik;
 - az utazási iroda fióktelepén az eladóhoz eljuttatott elállási nyilatkozat, amelynek kézhezvételét az utazási iroda eladója írásban visszaigazolja.
- 7.3 Abban az esetben, ha az utas a szerződést olyan okból mondja fel, amelyhez az utazási törvény vagy a jelen általános feltételek nem kötik az utazás lemondásának jogát, anélkül, hogy lemondási díj fizetésére lenne köteles, az utas köteles lemondási díjat („lemondási díj”) fizetni az utazási irodának, amelyet az alábbiakban meghatározott szabályok szerint számítanak ki. Az utazási szerződés felmondásának hatálya szempontjából az a nap az irányadó, amikor a felmondást ténylegesen eljuttatják az utazási iroda székhelyére, az utazási iroda fióktelepére vagy az utazási iroda e-mail címére; ez a nap nem számít bele a felmondási díjak kiszámítása szempontjából releváns napok számába. Ezen napok száma nem tartalmazza az utazás kezdőnapját.
- 7.4 A Szerződéstől való elállás hatásai a DER Touristik SK általi elállási értesítés pillanatában következnek be. Az utazás lemondásával kapcsolatos költségek biztosításából eredő biztosítási igény szempontjából az utas akkor is köteles a szerződéstől való elállást bejelenteni, ha nem érkezik meg a repülőtérre legkésőbb a tervezett indulás napján.
- 7.5 Amennyiben az utas az utazási szerződéstől eláll, az utas köteles az utazás lemondásával kapcsolatos tényleges költségeknek megfelelő, de legalább a következő összegű lemondási díjat fizetni:

Nyári utazások

- elállás az utazás kezdete előtt 60 nappal - az utazási irodát 50 € lemondási díj illeti meg utazó személyenként,
- elállás az utazás kezdete előtt 59-30 nappal - az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának 30%-ának

megfelelő lemondási díjra, csökkentve a 8. cikkben felsorolt szolgáltatások árával,

- elállás az utazás kezdete előtt 29-21 nappal történő lemondás - az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának 50%-ának megfelelő lemondási díjra, csökkentve a 8. cikkben felsorolt szolgáltatások árával,
- elállás az utazás kezdete előtt 20-15 nappal történő lemondás - az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának 70%-ának megfelelő lemondási díjra, csökkentve a 8. cikkben felsorolt szolgáltatások árával,
- elállás az utazás kezdete előtt 14-7 nappal történő lemondás - az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának 80%-ának megfelelő lemondási díjra, csökkentve a 8. cikkben felsorolt szolgáltatások árával,
- elállás az utazás kezdete előtt 6-3 nappal történő lemondás - az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának 90%-ának megfelelő lemondási díjra, csökkentve a 8. cikkben felsorolt szolgáltatások árával,
- az utazás megkezdése előtt 2 nappal történő lemondás, továbbá abban az esetben, ha az utas nem indul az utazásra, az indulás napján lemondja az utazást, nem érkezik meg az indulásra vagy lekési az indulást, vagy ha előzetes lemondás nélkül nem veszi igénybe az utazási szolgáltatást - az utazási iroda az utazás végleges árának 100%-ának megfelelő összegű lemondási díjra jogosult.

Téli utazások

- elállás az utazás kezdete előtt 60 nappal - az utazási irodát 50 € lemondási díj illeti meg utazó személyenként,
 - elállás az utazás kezdete előtt 59-30 nappal - az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának 30%-ának megfelelő lemondási díjra, csökkentve a 8. cikkben felsorolt szolgáltatások árával,
 - elállás az utazás kezdete előtt 29-21 nappal történő lemondás - az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának 50%-ának megfelelő lemondási díjra, csökkentve a 8. cikkben felsorolt szolgáltatások árával,
 - elállás az utazás kezdete előtt 20-15 nappal történő lemondás - az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának 70%-ának megfelelő lemondási díjra, csökkentve a 8. cikkben felsorolt szolgáltatások árával,
 - elállás az utazás kezdete előtt 14-7 nappal történő lemondás - az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának 80%-ának megfelelő lemondási díjra, csökkentve a 8. cikkben felsorolt szolgáltatások árával,
 - elállás az utazás kezdete előtt 6-3 nappal történő lemondás - az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának 90%-ának megfelelő lemondási díjra, csökkentve a 8. cikkben felsorolt szolgáltatások árával,
 - az utazás megkezdése előtt 2 nappal történő lemondás, továbbá abban az esetben, ha az utas nem indul az utazásra, az indulás napján lemondja az utazást, nem érkezik meg az indulásra vagy lekési az indulást, vagy ha előzetes lemondás nélkül nem veszi igénybe az utazási szolgáltatást - az utazási iroda az utazás végleges árának 100%-ának megfelelő összegű lemondási díjra jogosult.
- 7.6 A 2023/2024-es téli szezonra vonatkozó téli utazási szerződésekre (a 2023. szeptember 30-ig bezárólag megkötött utazási szerződések esetében) és a 2024-es

nyári szezonra vonatkozó nyári utazási szerződésekre (a 2024. február 29-ig bezárólag megkötött utazási szerződések esetében) nem kell lemondási díjat fizetni az utazás tekintetében, ha az ügyfél a szerződés egészétől az utazás kezdete előtt 45 és 30 nappal áll el. Ez csak a Közel- és Közép-tengeri célállomásokra irányuló charterjáratokkal szervezett utakra (kivéve a célállomások közötti transzfereket, az utazáson kívüli szolgáltatásokat, a városnéző túrákat, a körutazásokat és a nem utazási iroda által szervezett utakat), az Egyesült Arab Emírségekbe (Ras Al Khaimahba tartó járatok) és Ománba (Szalalahba tartó járatok) szervezett utakra vonatkozik. Az e bekezdésben meghatározott feltételekre is figyelemmel az ügyfél az utazási szerződéstől csak az utazás tervezett kezdete előtt 45 és 30 nappal, ezen időszakon belül kézbesített írásbeli értesítéssel állhat el az utazási szerződést lemondási díj fizetése nélkül. Ebben az esetben a jelen feltételek 8. pontjában felsorolt fakultatív szolgáltatásokra vonatkozó lemondási díjak - az utasbiztosítás (8a. pont) kivételével - nem kerülnek felszámításra. Ha utasbiztosítást kötött, a biztosítási díj 100%-ának megfelelő lemondási díj kerül felszámításra. Ez a rendelkezés (ez a bekezdés a lemondási díjak alkalmazásának mellőzéséről) nem vonatkozik azokra az utazásokra, amelyek esetében az utazás időpontja az eredetileg kitűzött időponthoz képest megváltozott.

7.7 A lemondási díjak alapja az utazás végleges ára (esetleg csökkentve a 6. cikkben felsorolt szolgáltatások árával, mivel az ott meghatározott lemondási díjakra vonatkozó különleges feltételek vonatkoznak ezekre a szolgáltatásokra), továbbá a lemondás időpontja és az utazás megkezdésének időpontja közötti napok száma (ezek a napok nem számítanak bele a napok számításába), az utazási irodánál ténylegesen felmerült költségek követelésének sérelme nélkül, ez nem érinti az utazási irodánál ténylegesen felmerült költségek követelésének jogát.

A ténylegesen felmerült költségek alatt különösen az utazási irodának az utazás lebonyolításával kapcsolatos működési költségeit, az utazási iroda által a megkötött utazási szerződéssel (és annak lemondásával) kapcsolatban az utazási iroda által a belföldi és külföldi szolgáltatóknak fizetett szerződéses vagy jogszabályban meghatározott kártérítéseket, valamint az ügyfél által az utazással vagy annak lemondásával kapcsolatban fizetett egyéb díjakat kell érteni. Az utas kérésére az utazási iroda megindokolja a lemondási díjak összegét. Ha az utazás olyan légi közlekedést foglal magában, amelyre már kiállítottak jegyeket az utas nevére, az utas vállalja, hogy megtéríti az utazási irodának a már kiállított jegyek törlésével kapcsolatban az utazási irodánál felmerült összes költséget.

7.8 Abban az esetben, ha a szerződés felmondásakor egy utas neve marad feltüntetve szerződésben, az utas köteles megfizetni az egyágyas szoba felárat. Az egyágyas szoba felár megfizetése nem szükséges, ha az

induló utas az utazás teljes árának 100%-át kitevő lemondási díjat befizette. Az utazás teljes ára a jelen Általános Szerződési Feltételek 3.4. pontjában meghatározott ár.

7.9 Az olyan utazási szerződés lemondása esetén, amelyre vonatkozóan az utazás időpontjának módosítása a 9. cikk 9.6. és azt követő pontjai szerint történt, vagy az "Ingyenes módosítás 10 nappal indulás előtt" nevű szolgáltatás igénybevétele esetén (megállapodás esetén), a lemondási díj összegét az eredeti (eredeti) utazási szerződés módosításának időpontjára kell meghatározni (azaz a számítást úgy kell elvégezni, mintha az ügyfél a szerződés módosítása helyett a szerződéstől állt volna el), vagy az ügyfélnek az utazási szerződéstől való elállásának időpontjára, az alapján, hogy melyik lemondási díj végső összege a magasabb (ez nem érinti a tényleges költségek teljes összegével megegyező lemondási díjak követelésének jogát).

7.10 Az az utas, aki az utazásszervezővel utazási szerződést kötött, az utazási szerződésben szereplő bármely személy lemondásával kapcsolatban felmerülő lemondási díjakat is köteles megfizetni. A lemondási díj összegét illetően a fenti rendelkezések hasonlóképpen vonatkoznak az utazás teljes árának az érintett személyre eső részére, az érintett személynek a lemondás tényleges költségével megegyező lemondási díj követelésére vonatkozó jogának sérelme nélkül.

7.11 Az utazási iroda jogosult a lemondási díj megfelelő összegét a befizetett előleggel vagy az utazásért fizetett díjjal szemben elszámolni, amelyhez az utas kifejezetten hozzájárult. Az utas köteles az utazás teljes árának így felhasznált és hiányzó részét pótolni, amint a beszámításról értesítést kap. Az utazási iroda köteles haladéktalanul, de legkésőbb az utazási szerződés felmondásától számított 14 napon belül visszatéríteni az utasnak az utas által vagy az utas nevében teljesített valamennyi befizetést, levonva a lemondási díjakat.

7.12 Az utazási iroda - eltérő megállapodás vagy az utazási törvény eltérő rendelkezése hiányában - csak akkor jogosult elállni az utazási szerződéstől, ha az utazás elmarad, vagy ha az utas megszegte a kötelezettségét. Az utazási iroda fenntartja a jogot az utazási szerződés felmondására abban az esetben, ha az utazó két (azonos) foglalással rendelkezik, amely esetben az utazót a jelen feltételeknek megfelelő lemondási díj terheli.

7.13 Az utazási iroda az utazás megkezdése előtt elállhat az utazási szerződéstől anélkül, hogy köteles lenne az utasnak az elállással okozott kárt megtéríteni, kizárólag abban az esetben,

a) ha az utazás résztvevőinek száma alacsonyabb, mint az utazási szerződésben előírt minimális résztvevői létszám, és az utazási iroda az utazási szerződésben meghatározott határidőn belül eláll az utazási szerződéstől, legkésőbb azonban

1. 20 nappal az utazás megkezdése előtt, ha az utazás több mint 6 napig tart,

2. 7 nappal az utazás megkezdése előtt a 2 és 6 nap közötti utazások esetében,
 3. 48 órával az utazás kezdete előtt 2 napnál rövidebb utazás esetén, vagy
 - b) elkerülhetetlen és rendkívüli körülmények megakadályozzák az utazási irodát az utazási szerződés teljesítésében, és az utazási iroda közvetlenül az utazás megkezdése előtt értesíti az utazót az utazási szerződés felmondásáról.
- 7.14 Ha az utas nem érkezik meg az indulás napján, lekési az indulást, vagy előzetes lemondás nélkül nem veszi igénybe az utazást, az utazási iroda jogosult az utazás végleges árának megfizetését követelni, továbbá jogosult az utazási szerződéstől elállni és az utazás végleges árának megfelelő összegű lemondási díjat követelni.
- 7.15 Abban az esetben, ha az utazási iroda jogosult elállni az utazási szerződéstől, ezt bármikor és határidő betartása nélkül megteheti.
- 7.16 A DER Touristik SK a következő esetekben az utazás megkezdése előtt vagy az utazás során azonnali hatállyal elállhat a szerződéstől:
- a) utazás lemondása miatt; A DER Touristik SK jogosult az utazást lemondani
 - aa) ha a minimális résztvevői létszámot nem éri el egy olyan utazáson, ahol minimális résztvevői létszámot írnak elő (az Általános Szerződési Feltételek 6.3. cikke),
 - ab) vis maior miatt, azaz olyan okok miatt, amelyeket a DER Touristik SK a legjobb erőfeszítései ellenére sem tudott semmilyen módon befolyásolni, különösen természeti katasztrófák, kedvezőtlen politikai helyzet vagy terrortámadás miatt azon a területen, ahová az utazást tervezte.Ebben az esetben a DER Touristik SK jogosult az eddig nyújtott szolgáltatások visszatérítésére. Amennyiben az utazás vis maior miatt megszakad, a DER Touristik SK köteles gondoskodni az utasok visszaszállításáról. A felmerülő többletköltségeket ekkor mindkét fél egyenlő mértékben viseli.
 - b) az utas szerződésben vállalt kötelezettségeinek megszegése miatt; az utas kötelezettségeinek megszegésének minősül az is, ha cselekményeivel súlyosan megzavarja az utazás menetét vagy veszélyezteti vagy károsítja az utazás többi résztvevőjét, vagy ha az utas súlyosan megsérti a Szlovák Köztársaság vagy a fogadó ország jogszabályait. Ebben az esetben az utas nem jogosult az igénybe nem vett szolgáltatások árának visszatérítésére, továbbá köteles a DER Touristik SK-nak megfizetni a visszautazás költségeit.
- 7.17 A ténylegesen felmerülő költségek alatt a DER Touristik SK működési költségeit, valamint a belföldi vagy külföldi szolgáltatóknak nyújtott szerződéses vagy törvényileg meghatározott kompenzációkat értjük. A Szerződés további módosításai az utas kezdeményezésére: Az utas írásban bejelentheti, hogy helyette egy másik, a bejelentésben megnevezett személy vesz részt az

utazáson. Az utas ezt csak meghatározott időn belül teheti meg, és az értesítésnek tartalmaznia kell az új utas nyilatkozatát is arról, hogy elfogadja a megkötött szerződést, és megfelel az utazáson való részvétel valamennyi elfogadott feltételének. Az értesítés kézhezvételével az abban megnevezett személy utassá válik.

Az eredeti utas és az új utas egyetemlegesen felelős az ár megfizetéséért és a DER Touristik SK-nál az utascserével kapcsolatban felmerült költségek megtérítéséért.

8. TOVÁBBI LEMONDÁSI DÍJAK A VÁLASZTHATÓ SZOLGÁLTATÁSOKÉRT

- a. Biztosítási lemondási díj: A biztosítással rendelkező személy lemondása esetén az ügyfél a megvásárolt biztosítás teljes árának megfelelő összegű lemondási díjat fizet az utazási irodának. Kizárólag a biztosítás felmondása esetén érvényes, hogy a biztosítás biztosítási feltételeit figyelembe véve az egyszeri biztosítási díj a biztosítás megszűnésének módjától, okától függetlenül mindig teljes egészében a biztosítót illeti meg.
- b. Golfpálya lemondási díjak: Ha az ügyfélnek határozott foglalása van, és a teljes green fee-t kifizette, az ügyfél a kifizetett ár 100%-ának megfelelő lemondási díjat fizet az utazási irodának. Egyéb módosításokért, például az időpont módosításáért 13 €/játékos díjat kell fizetni.
- c. Autóbérlés lemondási díja a célállomáson: Abban az esetben, ha egy olyan személy mondja le az utazást, aki a célállomáson autót bérelt, az ügyfél a megvásárolt bérleti díj teljes összegének megfelelő összegű lemondási díjat fizet az utazási irodának.
- d. Az egzotikus és városnéző utazásokra lefoglalt vízumokra, kirándulásokra és egyéb szolgáltatásokra vonatkozó lemondási díjak: az utas köteles az utazási irodának a szóban forgó díjak/árak teljes összegének megfelelő lemondási díjat fizetni, beleértve az előkészítő kezelési díjakat is.
- e. Az egzotikus és városnéző utazásokra lefoglalt ülőhelyek lemondási díjai:
Az utas a kérdéses díjak/árak teljes összegének megfelelő összegű lemondási díjat fizet az utazási irodának.

A fenti lemondási díjakat a szerződéstől való elállás időpontjától függetlenül kell kiszámítani. Amennyiben a 6. cikk egyes rendelkezéseinek jellege ezt nem zárja ki, e rendelkezéseket hasonlóképpen kell alkalmazni a fakultatív szolgáltatások lemondási díjaira is.

9. AZ UTAZÁSI SZERZŐDÉS FELTÉTELEINEK MÓDOSÍTÁSA AZ UTAS KÍVÁNSÁGA ALAPJÁN

- 9.1 Az utas kérésére lehetőség van a személy megváltoztatására (az utazási szerződés átruházása). Az utazó kérésére és a felek megállapodását követően lehetőség van a már megkötött utazási szerződés feltételeinek módosítására, nevezetesen az időpont és a szálloda megváltoztatására.

Az utas megváltozása

9.2 Az utas személye az utas kérésére megváltoztatható, ha a harmadik személy megfelel az utazáson való részvétel feltételeinek, azaz különösen, ha a változás összhangban van a fuvarozó és az utazás részét képező egyéb szolgáltatók feltételeivel. Az utas személyében bekövetkezett változás akkor hatályos az utazási irodával szemben, ha az utas a változásról időben, írásos formában értesítést küld, az új utas nyilatkozatával együtt, hogy elfogadja a megkötött utazási szerződést és teljesíti az utazáson való részvétel feltételeit. Az értesítést akkor kézbesítik időben, ha azt legalább 7 nappal az utazás megkezdése előtt megérkezik az utazási irodához.

9.3 Az új utas tudomásul veszi, hogy ha megváltozik az a személy, aki az eredeti szerződés szerint egy különleges ajánlatban (pl. "ingyenes gyermek" vagy "korai vásárlási kedvezmény") részesült, és az új utas nem felel meg az adott különleges ajánlat feltételeinek (pl. a gyermek életkora nem megfelelő), akkor ez a kedvezmény megszűnik és nem száll át az új utasra, vagy az új utas köteles külön megrendelni és kifizetni a megfelelő szolgáltatást, ha úgy kívánja. Ha az eredeti utas utazási irodán keresztül kötött biztosítást, ez a biztosítás nem ruházható át az új utasra.

9.4 Az utazási iroda vagy az utazást értékesítő közvetítő tájékoztatja az eredeti utazót az utazási szerződés átruházásának tényleges költségeiről, amelyek nem lehetnek túlzott mértékűek, és nem haladhatják meg az utazási szerződés átruházásával kapcsolatban ténylegesen felmerült költségeket; e költségekről az utazónak igazolást kell adniuk. Az utas és az új utas egyetemlegesen felelősek az utazási díj pótlólagos megfizetéséért, valamint az utazási irodánál az utasváltással kapcsolatban felmerülő többletköltségek megfizetéséért.

9.5 Abban az esetben, ha az utas neve megváltozik az eredetileg lefoglalt utazás minden egyéb jellemzőjének (időpontok, szállítás, szállás) megtartása mellett, a DER Touristik SK díjat számítja fel:

a.) a szerződés megkötésétől az indulás előtti 5. napig 50 € /fő

b.) az indulást megelőző 04. naptól kezdve az ilyen változtatást az utasnak a szerződéstől való elállásnak kell tekinteni, és a jelen feltételek 7.5. pontjában meghatározott eljárást kell alkalmazni.

Ha az "Ingyenes gyermek" akcióban részesülő személy neve az akció meghirdetése után megváltozik, nem lehetséges az utazás foglalásakor érvényes feltételek megtartása. Az új nevet viselő személy a névváltoztatás időpontjában érvényes aktuális ajánlat szerinti összeget fizeti. A szerződésnek az utas kezdeményezésére történő további módosítása menetrend szerinti járatok esetében (a garantált blokkok kivételével) mindig a szerződéstől való elállásnak minősül.

Utazás megváltoztatása

9.6 Az utazás módosítása (pl. szállodaváltás, étkezés módosítása, az egész utazás cseréje egy másikra, az utasok számának módosítása vagy az utasok cseréje stb.) csak az utazási szerződésben szereplő mindkét fél beleegyezésével lehetséges. Az időpont, az úti cél és a szállás megváltoztatása mindig úgy tekintendő, hogy az Utazó eláll a szerződéstől, és új szerződés megkötésére tesz javaslatot.

9.7 Az utazások nem cserélhetők last minute utazásokra, eTravel és NEV-DAMA tengerparti utazásokra vagy egyéb különleges ajánlatokra. Módosítások esetén mindig az aktuális, teljes utazási árat számítjuk fel, a last minute vagy egyéb kedvezmények lehetősége nélkül. A fenti módosításokért az egyes idegenforgalmi szolgáltatók díjszabása szerinti kezelési költséget kell fizetni, ami legalább 50 €/fő.

Különleges megállapodások az utazás egyes módosításairól

9.8 Az utazáson belüli tartózkodás időtartamának lerövidítésére irányuló kérelem - az utazási iroda által az eredeti utazás szokásos lemondásaként és új utazásként kezelendő, azaz az utazási iroda a jelen feltételek 7. és 8. pontja szerinti lemondási díjakat és az utazás megváltoztatásával kapcsolatos további többletköltségeket számítja fel, kivéve, ha a két fél másként állapodik meg.

9.9 Az utazáson belüli tartózkodási idő meghosszabbítására irányuló kérelem - a többletár (pl. a meghosszabbított szállás ára, új repülőjegy), beleértve a további költségeket (pl. a meghosszabbított tartózkodás szállodai díja) az utazási szerződésben résztvevő felek megállapodásával kerül meghatározásra.

9.10 A szálloda, a közlekedési mód, az utasok cseréje, az indulási repülőtér vagy az úti cél megváltoztatása - az utazási iroda az utazási szerződés elfogadott feltételeinek megváltoztatásával kapcsolatban felmerülő minimális költségeket és az utazási szerződés megváltoztatásával kapcsolatos további költségeket az utazási iroda részéről felszámítja, de legalább 50 € díjat személyenként, amely eltérő megállapodás hiányában változhat.

9.11 Az elszállásolt személyek számának megváltoztatása - egy személy lemondása esetén egy kétágyas szobában,
a) a lemondott személy a 7. és 8. cikk szerinti lemondási díjat fizeti, amelyet a személyre vonatkozó árból számítanak ki;
b) a fennmaradó személynek egyágyas szoba vagy kétágyas apartman (bungaló) egy személy általi elfoglalásáért felárat kell fizetnie, feltéve, hogy a második lemondott személyre vonatkozó lemondási díj (a fenti a) pont szerint) nem haladja meg az adott személyre vonatkozó ár 80 %-át, a jelen feltételek 7. és 8. cikkével összhangban. Felnőtt személy lemondása esetén, ha a változás után a szállásegységben (apartman, stúdió, családi szoba stb.) maradó személyek száma

alacsonyabb, a maradó utazó személyek az adott szállástípusra vonatkozó megállapodás szerinti foglaltsági feltételek szerinti árat fizetik, ha a változás után csak egy felnőtt és egy gyermek marad a szállásegységben, a gyermek a felnőtt személy árát fizeti, kivéve, ha a külön ajánlatban másként van meghatározva. A lemondási díjakat a lemondott személy után a jelen feltételek 7. és 8. cikkének megfelelően kell megfizetni, amely az adott lemondott személyre vonatkozó árból számítódik ki.

9.12 A 6., 7. és 8. cikkben említett valamennyi díjat mindig az utazási iroda számítja fel személyenként, ez nem érinti azon jogot, hogy az egyes szolgáltatók díjszabása szerinti kezelési költség megfizetését kérje. Az utazási szerződés módosításának és lemondásának díja (lemondási díj) a módosítás vagy lemondás időpontjában esedékes. Az utazási szerződés minden módosítására a 7-8. cikkben meghatározott díjak vonatkoznak, hacsak másként nem állapodtak meg.

9.13 „Ingyenes módosítás 10 nappal indulás előtt” nevű szolgáltatás

Az „Ingyenes módosítás 10 nappal indulás előtt” nevű szolgáltatás a biztosítással együtt díjmentesen megrendelhető a Közél- és Közép-tengeri úti célokra, Ras al Khaimah-ba és Ománba irányuló charterjáratokra vonatkozó szerződés megkötésekor (a charterjáratra vonatkozó információkat az utazási iroda kérésre közli az ügyféllel), de legkésőbb 45 nappal az utazás tervezett kezdete előtt. Ezen napok számába beleszámítódik azon nap is, amikor az utazási szerződést megkötötték, vagy azon nap, amikor az "ingyenes módosítás 10 nappal indulás előtt" szolgáltatást megvásárolták, és nem tartalmazza azon napot, amikor az utazás várhatóan kezdődött volna. Azok az ügyfelek, akik ezt a szolgáltatást megrendelték, bármilyen okból díjmentesen megváltoztathatják a szállodát, az úti célt vagy az utazás időpontját az utazás tervezett kezdete előtt 10 nappal (ezek a napok nem tartalmazzák az utazás kezdetének és a változtatás napját), de csak akkor, ha ez objektív okokból lehetséges, azaz ha a kívánt szálloda vagy repülőjárat szabad kapacitással rendelkezik. Az új utazási feltételeknek a rendelkezésre álló ajánlaton kell alapulniuk, és legalább az eredeti utazással megegyező felnőttenkénti árnak kell lenniük, az utasok számának, az utazás hosszának, a szállodai kategóriának, a szállás típusának és az étkezések körének megtartása mellett. Ha az újonnan lefoglalt utazás ára magasabb, mint az eredeti utazás ára, az ügyfél kifizeti a különbözetet.

A módosítás csak ugyanannak a terméknek az ajánlatán belül történhet (ezt az információt az utazási iroda kérésre közli az ügyféllel), amelybe a megvásárolt utazás tartozik. Ez a szolgáltatás csak egyszer vehető igénybe. Az új utazás ára az utazásszervező által biztosított ajánlat alapján kerül meghatározásra (korai vásárlási kedvezmény, last minute ár és egyéb bónuszok/kedvezmények nem alkalmazhatóak).

9.14 Az indulás előtt 10 nappal történő díjmentes módosítás nem használható fel a valuta megváltoztatására, a menetrend szerinti járatokkal, saját közlekedéssel, egzotikus úti célokra, az Egyesült Arab Emírségekben és Ománban található úti célokra (kivéve a Ras Al Khaimah-ba és Szalalahba charterjáratokkal történő utakat), az úti célok közötti transzfereket és az utazáson kívüli szolgáltatásokat tartalmazó utakra, városnéző utakra, körutazásokra, hajóutakra és olyan utakra, amelyeket nem az utazási iroda szervez.

9.15 Ha az utazási iroda az ügyféllel másként nem állapodik meg, az ügyfélnek az utazási szerződés módosítására irányuló kérését, amely az utasok számának megváltoztatását vagy az utazáson való részvételük lemondását érinti, az utazási iroda az utazáson részt vevő utasok legalább 50%-ának tekintetében az utazási szerződéstől való teljes vagy részleges elállásnak tekintti, az utazási iroda jogát a lemondási díj követelésére semmilyen módon nem érinti. Abban az esetben, ha egy szállásegységben az összes utas személye megváltozik, ez a változás az utazás lemondásának és új kötelezettség keletkezésének minősül, azaz az utazási iroda jogosult a jelen feltételek 5. cikke szerinti lemondási díjakra.

9.16 Az utasnak az utazási szerződés módosítására irányuló kérése, amely az utasok cseréjét vagy az utazáson való részvételének lemondását jelenti, az utazási iroda részéről az utazási szerződéstől való teljes vagy részleges elállásnak minősül, az utazási irodának a lemondási díj követelésére vonatkozó jogát ez semmilyen módon nem érinti.

9.17 Ha az utas a nyaralás ideje alatt a repülőtéren szeretne parkolni, minden információ elérhető a www.kartago.sk/parkovanie-na-letisku/ w www.fischer.sk/sluzby/na-letisku/parkovanie oldalon. A repülőtéren parkolásért fizetett összeg nem kerül visszatérítésre, ha az utas a repülőtéren parkolást az utazással együtt vásárolta meg, és:

- nem jelenik meg az induláskor
- legalább 24 órával korábban írásban nem értesíti az utazási irodát az utazás lemondásáról és a repülőtéren parkolási szolgáltatás igénybevételének elmulasztásáról, megérkezik az induláshoz, de nem értesíti előre írásban az utazási irodát a repülőtéren parkolási szolgáltatás igénybevételének elmulasztásáról.

10. AZ UTAZÁS LEBONYOLÍTÁSÁÉRT VALÓ FELELŐSÉG ÉS KÁRTÉRÍTÉS

10.1 A DER Touristik SK a szerződésszegésért akkor is felel, ha az utazás részeként nyújtott idegenforgalmi szolgáltatásokon belül más szolgáltatóknak is vannak kötelezettségei (a továbbiakban: Szerződésszegés).

10.2 Ha a turisztikai szolgáltatások valamelyike nem a Szerződésnek, a jogszabályoknak vagy valamely speciális előírásnak megfelelően biztosított, vagy ha azok nem

- rendelkeznek azokkal a jellemzőkkel, amelyeket az utazó az ajánlat és a szokások ismeretében ésszerűen elvárt, az utazó köteles erről a tényről haladéktalanul értesíteni a DER Touristik SK-t vagy annak meghatalmazott képviselőjét.
- 10.3 A DER Touristik SK az Utas által meghatározott ésszerű határidőn belül orvosolja a helyzetet azáltal, hogy az utazási szolgáltatást összhangba hozza a Szerződéssel, e törvénnyel vagy külön rendelettel, illetve az Utas ésszerű elvárásaival, ha ez a körülményekre tekintettel lehetséges, vagy ha ez a DER Touristik SK-nak nem okoz aránytalan költségeket a szerződésszegés mértékére és az érintett utazási szolgáltatás értékére tekintettel.
- 10.4 A 10.3. pont szerinti határidőt nem kell megállapítani, ha az utazási iroda értesíti az utast, hogy nem fogja elvégezni a kijavítást, vagy ha a kijavítás az utas különleges érdeke miatt nem halasztható.
- 10.5 Ha a DER Touristik SK elmulasztja a 10.3. pont szerinti kijavítást, akkor alternatív utazási szolgáltatásokat is felajánl az utasnak, ha az utasnak az indulási helyre való visszatérése nem a szerződésnek megfelelően történik, és az ilyen alternatív utazási szolgáltatások az utas számára többletköltség nélkül
- a) azonos vagy magasabb minőségűek, mint a szerződésben meghatározottak, vagy
- b) alacsonyabb minőségűek, mint a szerződésben meghatározottak, és ésszerű kedvezményt kínál az ilyen utazási szolgáltatások árából.
- 10.6 Az Utazó visszautasíthatja az utazási iroda által a 10.5. pont szerint felajánlott alternatív idegenforgalmi szolgáltatásokat, ha az alternatív idegenforgalmi szolgáltatások nem hasonlítanak a Szerződésben meghatározott idegenforgalmi szolgáltatásokhoz, vagy ha az alacsonyabb minőségű idegenforgalmi szolgáltatásokért az utazás árából felajánlott kedvezmény nem elfogadható. Ha az utas az első mondat szerinti alternatív idegenforgalmi szolgáltatásokat visszautasítja, vagy objektív okokból nem tudja elfogadni az ilyen alternatív idegenforgalmi szolgáltatásokat, az utas továbbra is igénybe veszi ezen cikk (2) bekezdése szerinti bejelentés tárgyát képező idegenforgalmi szolgáltatásokat, és az utazási iroda az utasnak a 10.2. pont szerinti bejelentés tárgyát képező idegenforgalmi szolgáltatásokra vonatkozó utazás árából elfogadható kedvezményt biztosít.
- 10.7 Ha a DER Touristik SK nem orvosolja a helyzetet a jelen cikk 10.3. pontja szerint, vagy nem nyújt az utasnak alternatív idegenforgalmi szolgáltatásokat a 10.5. bek. szerint, az utas a) jogosult a helyzetet maga orvosolni és a DER Touristik SK-tól kártérítést követelni az ezzel kapcsolatban ésszerűen felmerült költségekért, b) jogosult a szerződéstől elállni elállási díj fizetése nélkül, és a nem megfelelően és időben nyújtott idegenforgalmi szolgáltatásokért az utazás árából ésszerű kedvezményt követelni, ha a szerződés lényeges megsértése áll fenn.
- 10.8 Az utazási iroda köteles az utazóval együttműködve írásbeli jegyzőkönyvet készíteni, és ennek másolatát az utazónak átadni, amennyiben
- a. nem helyesbíti a 10.3. és 10.5. bek. a) pontja alapján a jelen cikk egészét,
- b. alternatív idegenforgalmi szolgáltatást nyújt az utazónak a 10.5. bek. b) pontja szerint
- c. a 10.6. bek. első mondatával összhangban az utas objektív okokból elutasítja vagy nem tudja elfogadni a helyettesítő idegenforgalmi szolgáltatást,
- d. az utas az e cikk 10.7. bek. a) pontja szerint maga végzi el a helyesbítést.
- 10.9 Az utazó az utazás végétől számított két éven belül jogosult panasz benyújtani, vagy ha az utazásra nem került sor, attól a naptól számítva, amikor az utazási szerződés szerint az utazást be kellett volna fejezni. Az utazó a panasz benyújtásakor a 10.8. bekezdés szerint írásbeli jegyzőkönyvet csatol, amennyiben lehetséges.
- 10.10 Az utas a 10.5. bek. b) pontja, a 10.6. bek. vagy a 10.7. bek. alapján jogosult ésszerű árendedményre. Ha az utazási iroda nem tudja bizonyítani, hogy az utazási szerződés megszegését az utazó okozta, köteles az ár egy részét az utazónak az első mondat szerint a panasz benyújtásától számított 30 napon belül visszafizetni, figyelembe véve az utazási szerződés megszegésének súlyosságát és időtartamát, amely nem érinti az utazó kártérítési igényét.
- 10.11 Ha az utazás az utazó szállítását is magában foglalja, az 10.6. bekezdés és a 10.7. bek. b) pontja szerinti esetekben a DER Touristik SK biztosítja a hazaszállítást hasonló szállítási módon, késedelem nélkül és többletköltségek nélkül.
- 10.12 Ha az utazónak az utazási szerződés szerinti visszautazásának biztosítása elháríthatatlan és rendkívüli körülmények miatt nem lehetséges, a DER Touristik SK köteles utazónként három éjszakát nem meghaladó időtartamra, lehetőség szerint az eredetivel azonos kategóriájú, szükséges szállás költségeit viselni. Amennyiben az utazók jogairól szóló, az utazó visszautazásához igénybe veendő közlekedési eszközre vonatkozó jogszabályok ennél hosszabb időtartamot írnak elő, ezen utóbbi időtartamok alkalmazandók.
- 10.13 A költségeknek a 10.12. bekezdésében említett korlátozása nem alkalmazandó a csökkent mozgásképességű személyekre és az őket kísérő személyekre, a várandós nőkre és a kíséret nélkül utazó kiskorúakra, valamint a speciális orvosi segítségre szoruló személyekre, feltéve, hogy a DER Touristik SK-t legalább 48 órával az utazás kezdetét megelőzően értesítették az említett sajátos igényekről.
- 10.14 Az utazási iroda nem hivatkozhat elkerülhetetlen és rendkívüli körülményekre az ezen cikk 10.12. bek. szerinti szállásköltségek megtérítésére vonatkozó felelősségének korlátozása céljából, ha az érintett közlekedési szolgáltató nem hivatkozhat ezekre a körülményekre.

- 10.15 Az utazó jogosult az utazás biztosításával kapcsolatos értesítést, kérelmet, reklamációt vagy panaszt (továbbiakban mint „kifogás”) közvetlenül eljuttatni ahhoz az utazási irodához, amelyen keresztül az utazást megvásárolta. Az utazási iroda köteles a beérkezett kifogást haladéktalanul továbbítani a DER Touristik SK-nak. A kifogás utazási irodához történő kézbesítésének napja a DER Touristik SK-nak való kézbesítés napjának minősül.
- 10.16 A DER Touristik SK köteles késedelem nélkül megfelelő segítséget nyújtani a bajba jutott utasnak, beleértve az utazási törvény 22. § (12) bekezdésében említett körülményeket is,
- különösen azért, hogy megfelelő tájékoztatást nyújt az egészségügyi szolgáltatásokról, a Szlovák Köztársaság nagykövetségének helyi hatóságairól,
 - segítséget nyújt az utasnak a távolsági kommunikációban és a probléma alternatív megoldásának megtalálásában. - Ha az utazó szándékos intézkedése vagy hanyagsága miatt jut bajba, a DER Touristik SK jogosult az utazótól a nyújtott segítség ellenértékét kérni. A visszatérítés mértéke nem haladhatja meg az utazási irodánál az utazó segítségnyújtása során felmerült tényleges költségek összegét.
- 10.17 Az utazó a jelen pont szerinti igények intézése során köteles az utazási irodával maximálisan együttműködni annak érdekében, hogy a hiányosságok a lehető leghatékonyabban kiküszöbölhetőek legyenek, és az esetleges igények, károk megelőzhetőek, azok mértéke csökkenthető legyen.
- 10.18 Tájékoztatás a panaszkezelési eljárásról:
- az utas jogosult a DER Touristik SK központi irodájában és bármely fióktelepén (telephelyén) igényt érvényesíteni. Az igényt a DER Touristik SK azon megbízottjánál is be lehet nyújtani, akitől az igényelt utazást vagy egyéb igényelt szolgáltatást vásárolták.
 - A panaszt személyesen, a panasz benyújtásáról szóló igazolás kiállításával, távolsági kommunikáció útján vagy postai úton kell benyújtani. Az utas jogosult arra, hogy tájékoztatást kapjon az általánosan alkalmazandó jogszabályok szerinti jogairól, beleértve a panasz benyújtásának feltételeit és eljárását.
 - A panaszt a DER Touristik SK azon megbízottjánál is be lehet nyújtani, akitől az utazást vagy egyéb szolgáltatást vásárolták.
 - Az utazási iroda az utazás teljes időtartama alatt biztosítja a panaszok fogadására és feldolgozására jogosult személy jelenlétét az utazás helyszínén.
 - a panasz rendezéséről az Ügyfél írásos dokumentumot kap.
 - A panaszok rendezése a vonatkozó jogszabályok és az utazási szerződés szerint történik.
 - Az utazási iroda a panaszokról nyilvántartást vezet, amely tartalmazza a panasz benyújtásának időpontjára, a panaszkezelés időpontjára és módjára vonatkozó adatokat, valamint a panasz benyújtásáról szóló dokumentum sorszámát.
- 10.19 A 10.5. bek. b) pontja, a 10.6. vagy a 10.7. bek. szerinti ésszerű árendedményre való jogosultságon túlmenően az utas jogosult a DER Touristik SK felelősségi körébe tartozó, az utazási szerződés lényeges megszegése következtében keletkezett vagyoni és nem vagyoni károk ésszerű mértékű megtérítésére is; a DER Touristik SK haladéktalanul kártalanítja az utast.
- A DER Touristik SK csak akkor mentesül a kártérítési felelősség alól, ha bizonyítja, hogy a nem szerződésszerű teljesítés:
- az utazónak róható fel,
 - olyan harmadik félnek róható fel, aki nem áll kapcsolatban az utazási szerződésben meghatározott utazási szolgáltatások nyújtásában, valamint a nem szerződésszerű teljesítés előre nem látható vagy elháríthatatlan; vagy
 - elháríthatatlan és rendkívüli körülmények miatt következett be.
- 10.20 Amennyiben az Európai Unióra nézve kötelező erejű nemzetközi egyezmények korlátozzák az utazási csomag részét képező utazási szolgáltatás nyújtója által fizetendő kártérítés mértékét vagy ennek feltételeit, ugyanezek a korlátozások alkalmazandók a DER Touristik SK-ra is. Amennyiben az Európai Unióra nézve nem kötelező erejű nemzetközi egyezmények korlátozzák a szolgáltatás nyújtója által fizetendő kártérítés mértékét, ugyanezek a korlátozások alkalmazandók a DER Touristik SK-ra is.
- 10.21 A szerződő felek megállapodnak abban, hogy az e cikk szerinti kártérítés összege nem haladhatja meg az utazás teljes árának háromszorosát. Az előző mondat szerinti megállapodás nem vonatkozik a személyi sérülésekre, szándékosan okozott károkra vagy gondatlanságból okozott károkra.
- 10.22 A kártérítéshez vagy ésszerű árendedményhez való jog nem érinti az utasok jogait. Az utazásokról szóló törvény szerinti kártérítést vagy ésszerű árcsökkenést le kell vonni a külön szabályok szerinti kártérítésből vagy árcsökkenésből. A DER Touristik SK teljesítése a speciális előírások szerinti teljesítéssel csökken.
- 10.23 Az ingyenes utazás vagy az ingyenes ajándék nem tekinthető panasz tárgyának. A DER Touristik SK nem köteles megtéríteni az utazónak az utazási biztosítási szerződés alapján a biztosító által a biztosítási fedezet szerződéses módosításának tárgyát képező, az utazó által követelt károkat és vagyoni károkat, sem pedig azokat a károkat és vagyoni károkat, amelyek kifejezetten ki vannak zárva a biztosítási fedezet hatálya alól.
- 10.24 A DER Touristik SK nem vállal felelősséget olyan szolgáltatásokért, amelyek nem képezik a Szerződés szerinti utazás részét, vagy amelyeket az Utazó maga rendelt meg az utazás során a Szerződés keretein kívül, és amelyeket harmadik fél nyújt.
- 10.25 A kártérítés összegére, valamint a nyújtott szolgáltatások

részét képező légi szállítással kapcsolatos minden egyéb követelésre (veszteség, kár, poggyász késedelmes átadása, a repülőgép késése, a járat időpontjának megváltoztatása stb.) kizárólag a légi közlekedésre vonatkozó jogszabályok az irányadóak.

10.26 Az utas személyesen felel a Szlovák Köztársaság útlevél-, vám-, deviza-, tranzit-, egészségügyi, közlekedési és egyéb előírásaiért, valamint az ország, ahová utazik vagy amelyen átutazik, előírásaiért, törvényeinek és szokásainak betartásáért. A DER Touristik SK nem vállal felelősséget a vízum meg nem adásából vagy az utazó hibás cselekedeteiből eredő problémákért.

10.27 Ha olyan körülmények merülnek fel, amelyek bekövetkezése, lefolyása és következménye nem függ a DER Touristik SK intézkedéseitől és eljárásaitól, azaz az úgynevezett vis maior vagy az utas részéről felmerülő körülmények következtében, amelyek alapján az utas nem veszi igénybe teljes mértékben vagy részben a DER Touristik SK által megrendelt, kifizetett és nyújtott szolgáltatásokat, az utas nem jogosult kártérítésre vagy kedvezményre e szolgáltatások árából.

11. BIZTOSÍTÁS

11.1 Védelem a DER Touristik SK csődje esetén
A DER Touristik SK az utazási iroda működtetésének teljes időtartama alatt köteles a szervezett utazási formákról szóló törvény szerinti csődvédelemmel rendelkezni, amely alapján az utazó a DER Touristik SK csődje esetén kártérítésre jogosult, ha:

- a. nem gondoskodik a hazaszállításról, ha az utazás részét képezi
- b. nem téríti vissza az előleget vagy az utazásért fizetett árat az utasnak, ha az utazás nem valósult meg, vagy nem téríti vissza a DER Touristik SK által az utazási iroda által közvetített kombinált idegenforgalmi szolgáltatás részét képező, de nem teljesített idegenforgalmi szolgáltatásért kapott kifizetések ellenértékét,
- c. nem téríti vissza az utasnak az utazásért fizetett ár és a részben biztosított utazás ára közötti különbözetet, ha az utazás csak részben valósult meg.

11.2 A teljes körű utasbiztosítást az utazások alapára nem tartalmazza. Az Utas tájékoztatást kap arról a lehetőségről, hogy az Utas utazására és tartózkodására egyéni utazási és utasbiztosítást köthet, beleértve a biztosítást arra az esetre, ha az Utasnak baleset vagy betegség esetén a Szerződés felmondásával kapcsolatban költségei merülnek fel. Az utasnak lehetősége van kiegészítő biztosítás megkötésére is. További információ a www.kartago.sk/uzitocne-informacie és www.fischer.sk/podmienky oldalon érhető el. Az átfogó utasbiztosítási szerződés kizárólag a biztosító és az utas között jön létre, azaz az utas közvetlenül a biztosítóval áll kapcsolatban biztosítási esemény bekövetkezése esetén. Ha a légi szállítás során a poggyász megsérül vagy elveszik, az utas köteles ezt a tényt a szállítás befejezése után a repülőtéren a kijelölt helyen azonnal bejelenteni, és a poggyász sérüléséről

vagy elvesztéséről jegyzőkönyvet (P.I.R.) készíteni, amely az utas és a fuvarozó további intézkedéséhez szükséges. A légitársaság felelősségének összegét a varsói megállapodás rendelkezései és annak módosításai korlátozzák. Az utazás lemondása esetén a teljes körű utasbiztosításra befizetett összeg nem téríthető vissza az utasnak, mivel ez a biztosítás az utazás lemondásával kapcsolatos költségeket is fedezi, és ezért az utazás megvásárlásának napján lép hatályba.

12. EGYÉB FELTÉTELEK

Egyéb feltételek szabályozzák többek között a Szerződésben foglaltak szerint nyújtott szolgáltatások tartalmát és terjedelmét, valamint a DER Touristik SK felelősségének ebből eredő terjedelmét vagy korlátozásait.

12.1 Szerviz és szolgáltatások

A szálláshely személyzete által nyújtott szolgáltatások színvonala és gyorsasága megfelel a helyi szokásoknak és a lakosság mentalitásának. Ezért néha kevesebb tapasztalattal és bizonyos lazasággal kell számolni, másrészt viszont gyakran nagyon barátságos és kedves hozzáállással. Felhívjuk figyelmét, hogy a szálloda által ingyenesen vagy térítés ellenében kínált tevékenységek és szolgáltatások a katalógus megjelenésének időpontjában érvényesek, és a szezon során a szálloda saját belátása szerint változhatnak. Naprakész információkért a DER Touristik SK (amennyiben ilyen információkkal rendelkezik), kérjük, látogasson el a www.kartago.sk / www.fischer.sk weboldalra. A Szerződés lényeges és nem lényeges feltételeinek módosítására a jelen Általános Szerződési Feltételek 9. cikkének rendelkezései vonatkoznak.

12.2 Higiénia

A higiéniai szokások a célországokban sokkal toleránsabbak, eltérnek a hazaiaktól. Ugyanez vonatkozik a környezetvédelemmel kapcsolatos szabályozásokra is.

12.3 Szállás

A DER Touristik SK által nyújtott szálláshely-szolgáltatások megfelelnek a katalógusban szereplő leírásnak. A főszезон előtti és utáni időszak nemcsak jó árakkal jár, hanem azzal is, hogy egyes létesítmények (bárok, diszkók stb.) nincsenek nyitva. Ritkán előfordulhat, hogy a szálláshely a tényleges kapacitáson felüli foglalásokat is visszaigazol. Ilyen esetekben a DER Touristik SK nem rendelkezik információval a szálláshely túlkapacitásáról, és erről a tényről többnyire a meghatalmazott képviselő vagy az utasok közvetlenül a szálláshelytől kapnak tájékoztatást. Ebben az esetben az utast ugyanolyan vagy magasabb osztályú szálláson helyezik el. A szálláshelyek kategorizálása a célországok illetékes hatóságainak hatáskörébe tartozik, amelyek az adott országban hatályos szabványok és kritériumok alapján csillagokkal jelölik a szálláshelyek osztályát. Ezek a szabványok és kritériumok nem feltétlenül azonosak a Szlovák Köztársaságban hatályos szabványokkal és kritériumokkal. A DER Touristik SK saját értékelése mindig a szálláshely leírása mellett szerepel. A szálláshelyek kategorizálásában

is vannak különbségek az egyes úti célok között. Még a kényelmes szállodákban is a szobák általában egyszerűen berendezettek. A szobák felszereltsége, mérete és elhelyezkedése (még az azonos osztályba tartozó szobáké is) nem mindig azonos. A legtöbb szálláshelyen a fürdőszobákban nincsenek piperecikkek. A szobák kiosztását elvileg mindig a szálloda végzi, erre a DER Touristik SK-nak nincs ráhatása.

Az egyágyas szobák mindig felárasak, általában nagyon kicsik, és gyakran

nem rendelkeznek erkéllyel. A szálláshelyeken a kétágyas szoba pótágygal háromágyas szobának számít. A pótágy lehet kanapé, kanapéágy, emeletes ágy vagy nyugágy. A nemzetközi gyakorlat szerint a szobákat a távozás napján 12.00 óráig (egyes esetekben akár

10.00 óráig is) el kell hagyni, az érkezés napján legkorábban 14.00 óra után lehet bejelentkezni. A korai bejelentkezés vagy késői kijelentkezés nem jogosít a szobák további használatára. A városnéző és kombinált utazások esetében a szállás a lefoglalt osztályban biztosított, a helyszíni szabad helyek függvényében. A dinamikus fejlődő turizmus építési tevékenységgel is jár, amelyre a DER Touristik SK-nak nincs ráhatása. Az építési tevékenység nem korlátozódik a szezonon kívüli hónapokra, az építkezések gyorsan és gyakorlatilag egyik napról a másikra kezdődnek, vagy az építési tevékenység hosszú szünet után újraindul. Ezekben az esetekben nem lehetséges, hogy a szerződés megkötésekor a legfrissebb információkkal rendelkezünk az építési tevékenységről. Az idegenforgalmi üdülőhelyeken nem talál teljes nyugalmat. A nyaraláshoz esti szórakozás, bárók, éttermek és éjszakai klubok is tartoznak, amelyek zajosak lehetnek. Emellett az építési stílus lehetővé teszi a szobák közötti hangáteresztést.

12.4 Léghőszabályozás

Léghőszabályozót azokban a szállodákban talál, ahol ez közvetlenül szerepel a katalógusban található szállodaleírásban. Sok esetben a léghőszabályozót központilag vezérlik, és a be- és kikapcsolás ideje és időtartama teljes mértékben a szálloda döntésétől függ. Az úti céltól és a szállodától függően a léghőszabályozó gyakran csak a főszezonban (kb. június 15-től szeptember 15-ig) és csak napi néhány órán át üzemel.

12.5 Étkeztetés és italok

A szállodák főleg nemzetközi ételeket főznek, helyi elemekkel gazdagítva. Az étkezések az egyes szállodák leírásában szerepelnek. A kontinentális (európai) reggeli általában péksüteményből, vajból és lekvárból vagy sajtból, kávéból vagy teából áll. A szalámi, tojás ritkaság. A svédasztalos vagy büféreggeli a szálloda osztályának és a helyi szokásoknak megfelelő menüből történő szabad fogyasztást jelenti. Általában kávé, tea, gyümölcsle, sütemények, különféle édes sütemények, lekvárok, sajtok, szalámik, szintén a szálloda osztályától függően. A vacsora vagy menü felszolgálással, többféle menüből és salátából választható büfé formájában, vagy szabad fogyasztás büfé (egyszerűbb svédasztalos) vagy svédasztalos formájában. A menü ismét a szálloda

osztályának megfelelő, még a háromcsillagos szállodákban is bizonyos esetekben csak egy meleg főétkezésre számíthatunk. Az italok soha nincsenek benne az árban (kivéve, ha másként van feltüntetve - pl. „all inclusive” szállodákban). Az önellátó szálláson konyha vagy konyhasarok áll rendelkezésre, általában dupla főzőlappal és hűtőszekrényvel felszerelve. A rendelkezésre álló konyhai felszerelés egyszerű főzésre szolgál, és alapvető főzőedényekből áll. A legtöbb szálloda megtiltja a vendégeknek, hogy saját ételt és italt hozzanak magukkal. Az „all inclusive” étrend teljes ellátást és a palackozott üdítőitalok és (többnyire) helyi alkoholtartalmú italok korlátozott

fogyasztását jelenti az egyes szállodák belső irányelveinek megfelelően. Az „all inclusive”-ról - azaz a tartalomról és a terjedelemtől, valamint a menetrendről - az ügyfél a szállodába érkezéskor kap tájékoztatást. A minibár tartalmát az utazás ára nem tartalmazza. A minibár kérésre feltölthető, és a fogyasztás a helyszínen közvetlenül fizetendő.

Az egyes utazásoknál az éjszakák száma van feltüntetve, ami megfelel az étkezésekre való jogosultságnak, amelyek közül néhányat csomaggal vagy egy későbbi egyszerű vacsorával lehet helyettesíteni. Az étkezés a szállásslátogatással együtt kezdődik és ér véget, így az első étkezést legkorábban 14:00 óra után, az utolsó étkezést pedig legkésőbb 12:00 órakor kaphatja meg. Felhívjuk figyelmét, hogy késői érkezés vagy korai távozás miatt előfordulhat, hogy lemarad a lefoglalt étkezéstről. Az elmulasztott étkezések nem pótolhatók. Ugyanakkor kérjük, vegye figyelembe, hogy az egy szobában tartózkodó utasoknak mindig ugyanazt az étkeztetési rendszert kell használniuk.

12.6 Strandok

A strandok többsége a helyi lakosság számára is elérhető, amely gyakran kicsit zajosabb, mint amihez mi hozzászoktunk. A napozóágyak és napernyők térítés ellenében bérelhetők (hacsak a szálloda leírása másként nem rendelkezik). Számuk nem egyezik a szálloda befogadóképességével, az mindig alacsonyabb, ezért ez a szolgáltatás közvetlenül nem igényelhető. Különösen a nagy szállodákban a napernyők és napozóágyak száma jelentősen aránytalan lehet az ágyak számához képest. A strandszolgáltatás a szezon során változhat - a katalógusban szereplő információk a katalógus nyomtatásának időpontjában ismertek. A DER Touristik SK-nak nincs befolyása a tenger és a strandok tisztaságára - a strand karbantartása kizárólag a fenntartó felelőssége. A DER Touristik SK nem vállal felelősséget a strand időjárási körülmények vagy más előre nem látható okok miatti esetleges szennyezéséért. A tengertől való távolságot mindig az ingatlan tengerparthoz legközelebbi pontjától mérik, és csak tájékoztató jellegű.

12.7 Medencék

Ha a szállodai létesítményhez fűtött medence tartozik, figyelembe kell venni, hogy a medence nem mindig fűtött, és ez a tény elsősorban a szálloda döntésétől függ. Nem minden szálloda rendelkezik szűrőberendezéssel

ellátott medencével, ezért a medencéket magasabb hőmérsékleten kell leereszteni és tisztítani. Ezért figyelembe kell venni, hogy a medence egy bizonyos ideig üzemben kívül lehet, valamint a vízciszták, amelyek csak a szálloda által kijelölt időpontokban üzemelnek. A DER Touristik SK nem befolyásolja a medence tisztaságát - a medence karbantartása a szálloda kizárólagos felelőssége. A medencék éjszaka zárva vannak. A medencénél lévő napernyők és napozóágyak száma nem felel meg a szálloda kapacitásának.

12.8 Víz és elektromos feszültség

A legtöbb helyen nem ajánlott csapvizet használni iváshoz és főzéshez. Javasoljuk, hogy a helyi üzletekben vagy szállodákban vásároljon vizet erre a célra. A szállodákban előfordulhatnak melegvíz-kimaradások, ezért időnként csak langyos víz folyik. Egyes országokban ismételt, rövid távú áram- és vízkimaradások is előfordulhatnak. Természetesen ebben az esetben a légkondicionáló sem működik. A DER Touristik SK nem felelős ezekért a tényekért, és nem tudja befolyásolni azokat. Az elektromos feszültség és a konnektorok nem mindig felelnek meg a szlovák szabványoknak.

12.9 Rovarok

A tengerparti országok realitásához a rovarok is hozzátartoznak. A szállodatulajdonosok és a helyi hatóságok intenzív erőfeszítései ellenére a rovarok az év bizonyos időszakaiban a szálláshelyek helyiségeiben is nagyobb számban fordulhatnak elő. Nem javasoljuk, hogy ételt hagyjon szabadon a szobában.

12.10 Vízumok és útlevelek

A DER Touristik SK csak a szlovák útlevéllal rendelkezők számára intéz vízumot, amennyiben a fogadó ország ezt megköveteli, az illetékes nagykövetség által előírt dokumentumok felmutatásával. Más országok úti okmányainak birtokosai kötelesek maguk gondoskodni az úti okmányaikról és a formalitásokról az illetékes nagykövetségen vagy konzulátuson. Az e rendelkezés be nem tartásából eredő költségeket és következményeket az Ügyfél viseli. A legtöbb ország megköveteli, hogy az útlevel a visszatérés után még 6 hónapig érvényes legyen.

13. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A DER Touristik SK által szervezett utakra vonatkozó fontos információk, amelyek a katalógus részét képezik, az Általános Szerződési Feltételek szerves részét képezik. A jelen Általános Szerződési Feltételek csak akkor érvényesek a DER Touristik SK által nyújtott szolgáltatásokra, ha a kölcsönös jogok és kötelezettségek körét a DER Touristik SK nem határozza meg vagy nem állapodik meg előzetesen másként, és mindig írásban.

A szerződés aláírásával vagy a DER Touristik SK által megadott Általános Szerződési Feltételekkel összhangban történő szóbeli megkötésével az Utazó

megegyeztet, hogy az Általános Szerződési Feltételeket ismeri, megértette, egyetért velük és teljes egészében elfogadja. A DER Touristik SK katalógusában és árlistájában szereplő valamennyi adat és utasítás, szolgáltatás, ár és utazási feltétel a nyomtatás időpontjában ismert információknak felel meg, és a DER Touristik SK fenntartja a jogot, hogy azokat az Utazóval való szerződéskötés időpontjáig megváltoztassa. A katalógus vagy bármely más, az utazási információkat kiegészítő írásbeli ajánlat vagy információ a Szerződés részét képezőnek tekintendő.

14. SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSE

14.1 Az Utas tudomásul veszi, hogy a DER Touristik SK az Utazó és a DER Touristik SK közötti szerződés vagy bármely más szerződés megtárgyalásával, megkötésével és teljesítésével kapcsolatban az Utazó által a DER Touristik SK rendelkezésére bocsátott vagy megadott személyes adatokat, valamint a DER Touristik SK által a megrendelt szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban az Utazó részére gyűjtött személyes adatokat kezeli. Feldolgozásra kerülnek különösen az utasok azonosító és kapcsolattartási adatai, valamint a Szerződésben meghatározott vagy a teljesítésükkel kapcsolatban gyűjtött egyéb információk.

14.2 Amennyiben az utas a DER Touristik SK rendelkezésére bocsátja az egészségi állapotára vonatkozó információkat, az utas tudomásul veszi, és a DER Touristik SK-val való szerződéskötéssel kifejezetten beleegyezik abba, hogy a DER Touristik SK az ilyen érzékeny személyes adatokat az 1. cikkel összhangban, kifejezetten a 14.6(a) és 14.6(b) cikkben meghatározott célokból kezelje.

14.3 A DER Touristik SK az utasok személyes adatainak feldolgozása során betartja az általánosan kötelező érvényű jogszabályokat, különösen a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályaon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendeletet ("GDPR"), és gondoskodik az utasok magánéletének védelméről.

14.4 Az utas az általánosan kötelező érvényű jogszabályi előírások szerint nem köteles a DER Touristik SK részére személyes adatait megadni; a személyes adatok megadása teljesen önkéntes. A személyes adatok megadása nélkül azonban a Szerződés vagy bármely más, az Utazó és a DER Touristik SK között létrejött szerződés nem köthető meg vagy nem teljesíthető.

14.5 A DER Touristik SK az utasok személyes adatait automatikusan feldolgozza az elektronikus adatbázisban és manuálisan, papíralapon.

14.6 A DER Touristik SK kizárólag a következő célokból kezeli az utazó személyes adatait:

- tárgyalásos és kapcsolódó szolgáltatások nyújtása a

- GDPR 6. cikk (1) bekezdésének b) pontja alapján;
- b. a DER Touristik SK jogainak és törvényileg védett érdekeinek védelme, különös tekintettel a DER Touristik SK jogigényeinek megállapítására, teljesítésére vagy védelmére a GDPR 6. cikke (1) bekezdésének f) pontja alapján
 - c. a DER Touristik SK által a GDPR 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja alapján általánosan kötelező erejű jogszabályokban meghatározott jogi kötelezettségeknek való megfelelés (pl. a DER Touristik SK adóügyi dokumentumok megőrzésére vonatkozó kötelezettsége a hozzáadottérték-adóról szóló törvény alapján); és
 - d. marketing és kereskedelmi célokra a GDPR 6. cikke (1) bekezdésének f) pontja alapján a DER Touristik SK jogos érdeke miatt.
- 14.7 A személyes adatokat csak addig kezeljük, ameddig az adatkezelés célja szempontjából szükséges. A fentiekre tekintettel:
- a. a 14.6. cikk szerinti célból
 - (a) az utas személyes adatait a vonatkozó szerződés vagy az utas és a DER Touristik SK között létrejött bármely más szerződés szerinti kötelezettség megszűnéséig kezelik;
 - b. a 14.6. cikk szerinti célból
 - (b) a személyes adatokat
 - (i) a vonatkozó szerződés szerinti kötelezettségek megszűnését követő 5. naptári év végéig kezelik; és
 - (ii) ha az Utazó a fent említett időszakon belül jogi, közigazgatási vagy egyéb eljárást kezdeményez a DER Touristik SK ellen, az eljárás időtartamára és az eljárás megszűnésétől számított további 3 naptári hónapig;
 - c. a 14.6. cikk szerinti célból
 - (c) a személyes adatokat a DER Touristik SK vonatkozó jogi kötelezettségének időtartama alatt kezelik; és
 - d. a 14.6. cikk szerinti célból
 - (d) a személyes adatok mindaddig kezelik, amíg az utas nem fejezi ki tiltakozását azok kezelése ellen.
- 14.8 Legkésőbb 3 naptári hónappal annak a naptári évnek a végét követően, amelyben a 14.7. cikk szerinti kezelési időszak lejárt, a vonatkozó személyes adatokat, amelyek feldolgozási célja lejárt, megsemmisítik vagy anonimizálják. A személyes adatok anonimizálása az utas azonosítóinak (valamennyi vagy egyes azonosítóinak) olyan mértékű eltávolítását jelenti, amely véglegesen és visszafordíthatatlanul lehetetlenné teszi az utas azonosítását. Az elvégzett anonimizálás eredményeképpen a feldolgozott információ megszűnik személyes adatnak lenni.
- 14.9 A 14.6. cikkben említett célból a DER Touristik SK a szükséges mértékben átadja az Utazó személyes adatait harmadik feleknek, akik a megállapodás szerinti szolgáltatásokat nyújtják az Utazónak, vagy gondoskodnak az ilyen szolgáltatások nyújtásáról. A személyes adatok ezen címzettjei az utasok személyes adatait az elvégzett adatkezelésért felelős adatkezelőként kezelik. Különösen következőkről van szó:
- a. annak a létesítménynek az üzemeltetője, ahol az utast elszállásolják;
 - b. légi közlekedési szolgáltató;
 - c. a DER Touristik SK-val együttműködő biztosítótársaság, ha az utazóval utasbiztosítási szolgáltatásról állapodtak meg;
 - d. a külföldi ország nagykövetsége, ha az utazóval vízumszolgáltatásról állapodtak meg;
 - e. az utas által megrendelt egyéb szolgáltatások (pl. autóbérlés, parkolóhelyfoglalás stb.) szolgáltatója.
- 14.10 Az utas személyes adatai a szükséges mértékben továbbadhatók olyan adatfeldolgozónak, akivel a DER Touristik SK szerződést kötött a személyes adatok feldolgozására. Ezek főként olyan személyek, akik nem a DER Touristik SK alkalmazottai, hanem az utazók és a DER Touristik SK értékesítési képviselői számára delegált szolgáltatásokat nyújtanak. A GDPR a GDPR 6. cikke (1) bekezdésének f) pontja alapján az utazó személyes adatai a DER Touristik SK csoporton belül belső adminisztratív célokból, a csoport tagjainak jogos érdekére hivatkozva, a GDPR (48) preambulumbekzdése alapján megoszthatók. A jelen Általános Szerződési Feltételek alkalmazásában a DER TOURISTIK Csoport a DER Touristik Eastern Europe a.s. és leányvállalatai a Cseh Köztársaságban és külföldön, valamint a DER Touristik Group GmbH és leányvállalatai a Német Szövetségi Köztársaságban és külföldön. A DER Touristik csoport tagjainak listája elérhető az utazási iroda honlapján. Az utas tudomásul veszi, hogy a DER Touristik csoport tagjainak listája idővel változhat és bővíülhet.
- 14.11 Az utazó tudomásul veszi, hogy a DER Touristik SK a személyes adatait a megkereső hatóság (pl. bíróság vagy a Szlovák Köztársaság rendőrsége) számára az általánosan kötelező erejű jogszabályokban meghatározott mértékben és feltételek mellett nyilvánosságra hozhatja.
- 14.12 A személyes adatok 14.9. és 14.10. pont szerinti feldolgozása a személyes adatok harmadik országokba történő továbbításával jár, ahol az utazó szállást vagy egyéb szolgáltatásokat foglalt. A DER Touristik SK mindent megtesz annak érdekében, hogy biztosítsa a harmadik országnak átadott személyes adatok biztonságát és bizalmas jellegét. Az Utazó tudomásul veszi, hogy amennyiben az Európai Unió vagy az Európai Gazdasági Térségen kívüli olyan országban foglal utazást, tartózkodást vagy egyéb idegenforgalmi szolgáltatást, amellyel kapcsolatban nincs az Európai Bizottságnak a GDPR 45. cikkének (3) bekezdése szerinti határozata, személyes adatait a jelen Általános Szerződési Feltételek 14.9. cikke alapján az érintett harmadik országnak az illetékes adatkezelő részére továbbítják. A DER Touristik SK-val történő szerződéskötéssel az Utazó kifejezetten beleegyezik abba, hogy a személyes adatokat a szóban forgó harmadik országnak akkor is átadják, ha a GDPR 46. cikke szerinti megfelelő garanciák nem állnak rendelkezésre, és így a megadott személyes adatok megfelelő védelme nem garantálható. Azon harmadik országok listája, amelyekben az adatkezelő a jelen Általános Szerződési Feltételek 14.9. cikke szerint nem nyújt megfelelő garanciákat a GDPR 46. cikke szerint,

megtalálható az
udajovwww.kartago.sk/ochranaosobnych /
www.fischer. sk/podmienky/sukromie oldalon.

14.13 Az utasnak számos joga van a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatban, beleértve azt a jogot, hogy a DER Touristik SK-tól hozzáférést kérjen a személyes adataihoz (a GDPR 15. cikke értelmében), azok helyesbítését vagy törlését (a GDPR 16. vagy 17. cikke értelmében), vagy a feldolgozás korlátozását (a 18. cikk értelmében) kérheti. A GDPR 20. cikkében meghatározott feltételek mellett az utas élhet az **adatvédelmi** hatósághoz való fordulás jogával. A GDPR 21. cikkében meghatározott feltételek mellett az utasnak joga van tiltakozni az elvégzett adatkezelés ellen. Az ügyfelek a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos kérdéseket és kéréseket a következő e-mail címre küldhetik: legal@dertouristik.sk.

14.14 Ha az utazó úgy véli, hogy személyes adatainak feldolgozása törvénytörtő módon történik, jogában áll jogorvoslati kérelemmel fordulni a DER Touristik SK-hoz. Ha az utas kérését az arra jogosult személy elfogadja, a DER Touristik SK haladéktalanul kijavítja a hibás állapotot. Ez nem érinti az utas azon lehetőségét, hogy közvetlenül az adatvédelmi hatósághoz nyújtson be panaszt.

14.15 Az utazás megrendelésével és adott esetben a Szerződés vagy bármely más, az Utazó és a DER Touristik SK között létrejött szerződés megkötésével, amely hivatkozik ezekre a feltételekre, az Utazó megerősíti, hogy tájékoztatást kapott a személyes adatok feldolgozására vonatkozó, a jelen 14. cikkben meghatározott információkról. Abban az esetben, ha az Utazó a Szerződést harmadik személy javára is megköti, az Utazó megerősíti, hogy jogosult személyes adatait a DER Touristik SK rendelkezésére bocsátani, és hogy továbbá ezt a személyt tájékoztatták a személyes adatainak e 14. cikk szerinti feldolgozására vonatkozó információkról.

15. ALTERNATÍV VITARENDEZÉS

15.1 Az utasnak jogában áll a DER Touristik SK-hoz fordulni jogorvoslati kérelemmel a DER Touristik SK székhelyének címére küldött levélben vagy a reklamacie@dertouristik.sk, e-mail címen, ha nem elégedett azzal, ahogyan a DER Touristik SK a panaszát kezelte, vagy ha úgy véli, hogy a DER Touristik SK megsértette a jogait. Ha a DER Touristik SK nemleges választ ad erre a kérelemre, vagy a kérelem elküldésétől számított 30 napon belül nem válaszol, az utasnak jogában áll alternatív vitarendezés kezdeményezésére irányuló javaslatot benyújtani a 391/2015 sz. törvény értelmében vett alternatív vitarendezési szervezethez (a továbbiakban: AVR-szervezet). Az ADR-szervezetek listája megtalálható a Szlovák Köztársaság Gazdasági Minisztériumának honlapján: <http://www.mhsr.sk>. Az ajánlatot az ügyfél a 391/2015. sz. törvény 12. §-a szerint meghatározott módon nyújthatja be.

15.2 Az utasok az RSO alternatív vitarendezési platformján keresztül is panaszt tehetnek, amely online elérhető a webgate.ec.europa.eu/odr/ weboldalon.

15.3 Az alternatív vitarendezést csak olyan természetes személy utas veheti igénybe, aki a Szerződés megkötésekor és teljesítésekor nem üzleti, foglalkoztatási vagy szakmai tevékenysége keretében jár el. Az alternatív vitarendezés kizárólag az Utazó és a DER Touristik SK közötti, a Szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatos vitákra vonatkozik. Az ARS szervezet az alternatív vitarendezés megkezdéséért legfeljebb 5 EUR (beleértve az ÁFA-t is) összegű díj megfizetését kérheti.